

**U Forum des associations**

Faites le plein d'activités  
**p.11**

**U Covoiturage**

La ville inaugure son site Internet  
en septembre  
**p.12**

**U Journées du patrimoine**

Découvrez le patrimoine giffois  
**p.18**

# Gifi infos

Saison culturelle :  
émotions et découvertes



# 2 Rendez-vous de septembre...

## Jusqu'au lundi 21

### Pont de l'Abbaye en travaux

Circulation sur une voie unique sous le pont de l'Abbaye (sens Sud-Nord). Plus d'infos page 7

**RATP - Infos travaux**  
Tél. : 32 46 - [www.ratp.fr](http://www.ratp.fr)

## Jusqu'au samedi 12

### Calcul du quotient familial

Pensez-y ! Il détermine le prix dont il faut s'acquitter pour régler les prestations de la ville.

**Services municipaux et mairie-annexe**  
Tél. : 01 70 56 52 20

## Dimanche 6

### Roller en fête



Randonnée en roller suivie de nombreuses animations : ateliers d'initiation, démonstrations de BMX...

**13h30-17h30 - Allée du Mail**

## Mercredi 9

### Don du sang

Donner son sang, un geste simple pour sauver des vies.

**16h-20h - Mairie-annexe**  
Tél. : 01 60 12 70 10

## Samedi 12

### Forum des associations

Faites le plein d'activités pour l'année.

**Tél. : 01 69 18 69 18**

## Mercredi 16

### Réunion d'informations sur le covoiturage



Venez vous informer, le site Internet du covoiturage est opérationnel dès la rentrée. Plus d'infos page 12

**21h - Salle du conseil**

## Jeudi 17

### Exercice de simulation nucléaire

Ou comment sensibiliser les populations vivant à proximité d'un site nucléaire... Plus d'infos page 9

**Plateau de Saclay**

## Samedi 19

### Bourse aux sports

Equiper ses enfants à petits prix, c'est possible...

**14h-17h**  
**Château de Belleville**  
Tél. : 06 86 59 32 90

## Samedi 19 et dimanche 20

### Journées du patrimoine

Découvrir les lieux remarquables de la commune. Entre classiques et nouveautés : Gif sur tous les tons !

**Tél. : 01 70 56 52 60**

## Dimanche 20

### Brocante de l'OC Gif

Je, tu, il, nous chinons... à la recherche de la bonne affaire de rentrée !

**Allée du Mail - Inscription jusqu'au 16 septembre**  
Tél. : 01 60 12 95 85  
ou 06 79 57 11 22  
[renard.p@club-internet.fr](mailto:renard.p@club-internet.fr)

## Vendredi 25

### Lancement de la saison culturelle



À l'occasion du lancement de la saison culturelle, la ville vous convie à un concert gratuit avec le Slonovski Bal, musique festive des Balkans.

**20h - La Terrasse**  
Tél. : 01 70 56 52 60

## Samedi 26 et dimanche 27

### Les Virades de l'Espoir



Participez à des actions sportives, ludiques et musicales et offrez vos dons pour lutter contre la mucoviscidose.

**Parc de la Mairie, MJC Cyrano...**  
Tél. : 06 15 45 48 66  
ou 01 64 46 00 40  
[www.viryvette.fr](http://www.viryvette.fr)

## Mardi 29

### Conseil municipal

**21h - Salle du conseil**

## Jusqu'au vendredi 23 octobre

### Concours photos Gif, ma ville nature



Faites nous découvrir votre regard sur la commune

**Tél. : 01 70 56 52 60**  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

- 4 **Conseil municipal**
- 5 **Actualités**
- 14 **Dossier**  
Saison culturelle  
2009-2010
- 18 **Flash**  
Le programme  
des journées  
du patrimoine
- 20 **Environnement**  
Les travaux  
de l'été
- 22 **Expressions**
- 24 **Vie sportive**
- 25 **Vie associative**
- 29 **Retour sur...**
- 33 **Entre Giffois**
- 34 **Talent**  
Le clown du Forum  
Patrimoine
- 35 **Infos pratiques**

## Gif infos, mensuel municipal d'information de la ville de Gif

9, square de la Mairie - 91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 18 69 18 - [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)  
Courriel : [communication@mairie-gif.fr](mailto:communication@mairie-gif.fr)

**Directeur de la publication** : Michel Barret **y Directeur de la rédaction** : Eric Sieberath **y Rédactrice en chef** : Béatrice Duhayon **y Journaliste** : Sabine Barbé **y Correspondante associations** : Véronique Bondis **y Graphistes** : Sylvie Kemenovic, Pascale Thébault **y Couverture** : Roland Giraud © Laurencine Lot, Anne Roumanoff © Alexandra Isard, Maurane © Maxime Ruiz **y Ont collaboré à ce numéro** : Brigitte Bale, André Colson, Valérie Damiens, Marie-Christine Fauriaux-Régnier, Alizée Guzzo, Dominique Lanvier **y Publicité** : Isabelle Amar, Tél. : 01 45 78 88 14 ou 06 89 49 30 67 **y Impression** : imprimerie LVRI **Tirage** : 10 000 ex **y Dépôt légal** : 2009

“ Une offre culturelle de proximité et de qualité ”



Cette année, la saison culturelle se veut prometteuse, éclectique et ambitieuse, riche en émotions, découvertes et rencontres. Elle explore de nombreux horizons et vous invite aux voyages. Théâtre, jazz et spectacles familiaux, concerts et conférences égrèneront l'année et livreront leur talent, leur magie. Des registres artistiques variés et une offre culturelle de proximité et de qualité.

Des figures nationales, Anne Roumanoff, Roland Giraud et Maurane, feront, le temps d'un rendez-vous exceptionnel, une halte à Gif.

Destinée à tous les âges, tous les goûts, toutes les sensibilités, cette nouvelle saison a été pensée pour être une ouverture sur le monde et sur les autres. C'est en cela que la culture participe pleinement à la vie de la cité et à son rayonnement. C'est dans cet esprit que cette saison a été préparée.

Je vous donne rendez-vous le 25 septembre à la Terrasse, pour l'ouverture de cette saison culturelle 2009-2010. Un concert exceptionnel vous est offert.

**Marie-Christine Fauriaux-Régnier**  
Maire-adjointe chargée des Affaires culturelles



# 4 Conseil municipal

## 30.06.2009

### Affaires financières

Après avoir déclaré que les comptes de gestion 2008 n'appelaient ni observation, ni réserve, le conseil a arrêté les comptes administratifs 2008 du budget principal et des budgets annexes de la régie publicitaire et de l'assainissement. Il a également approuvé la décision modificative n° 1 du budget principal 2009.

### Intercommunalité

Il a émis un avis défavorable à la demande d'adhésion de la commune des Ulis à la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS).

### Affaires scolaires

Il a décidé d'affecter la résidence située allée du Bois Carré au périmètre scolaire de la Plaine.

### Petite Enfance

Il a fixé les tarifs des accueils pour la crèche de " Belle Image ", le multi accueil des Prés Mouchards, la crèche, familiale de la Feuillarde et la halte

garderie de l'Abbaye, à compter du 24 août 2009.

Il a approuvé le règlement de fonctionnement de ces structures, applicable à compter du 24 août 2009.

### Politique jeunesse et solidarité internationale

Il a fixé les tarifs des animations jeunesse organisées pour l'année scolaire 2009-2010.

Il a alloué des subventions à des associations de jeunes, pour un montant total de 5 050 €, et à des associations humanitaires, pour un montant total de 7 300 €.

Il a approuvé le contrat " Enfance et Jeunesse " relatif au cofinancement par la Caisse d'allocations familiales (CAF) des frais de développement et de fonctionnement de l'accueil dans le secteur de la " Petite Enfance " et des accueils de loisirs des jeunes de moins de 18 ans.

### Affaires culturelles

Il a fixé les tarifs de la saison culturelle 2009-2010 pour les spectacles, les conférences organisées dans le

cadre de " l'UniverCité ouverte ", les animations culturelles proposées dans le cadre du Pass'Culture et pour les inscriptions à la bibliothèque et à la ludothèque municipales.

Il a alloué des subventions exceptionnelles à des associations culturelles, pour un montant total de 2 100 €.

### Urbanisme et environnement

Il a décidé de vendre à la société Nacarat une partie du terrain communal cadastré section CA n° 37, lieudit " Jaumeron ", en vue de la réalisation de logements diversifiés.

### Travaux

Il a approuvé la convention d'organisation de la maîtrise d'ouvrage unique avec la RATP relative aux travaux de suppression du passage à niveau n° 27 et de son remplacement par un passage inférieur mixte.

Il a autorisé la vente de mobiliers et matériels communaux réformés par " enchères en ligne ".

**fi** Retrouvez le compte-rendu succinct sur les panneaux d'affichage de la mairie et sur le site Internet : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

**Prochain conseil**  
**Mardi 29 septembre à 21h**  
**Salle du conseil**

*Courrier des Giffois*

## Troncs d'arbres et entretien des bois



u **Dans les bois communaux, des troncs d'arbres sont au sol depuis plusieurs années et n'ont pas été enlevés. Pourquoi cela n'est-il pas fait ?**

Un habitant de la Hacquinière



Interrogé sur le sujet, l'Office nationale des forêts (ONF), qui assure la gestion et l'entretien des bois communaux à apporter la réponse à cette question. Nous la reproduisons ci-après :

“ Des chablis <sup>(1)</sup> de châtaigniers répartis sur 16 parcelles forestières du massif de la Hacquinière ne sont toujours pas exploitées et des troncs d'arbres jonchent le sol parfois dans des zones forestières d'accès difficile (zones enclavées avec forte pentes). La surface concernée est de 21 ha.

Suite au marquage des bois par l'ONF après la tempête, nous avons vendu les chablis à une société forestière demeurant dans les Yvelines. Le délai normal d'exécution sur ce type de chantier est

de trois ans. Pendant cette période, la société mandatée a été mise en liquidation judiciaire. Le chantier d'exploitation n'a donc jamais commencé. Le contentieux avec cette entreprise s'est ensuite prolongé jusqu'en 2006. Depuis, nous n'avons pas trouvé preneur pour ces chablis.

(...) L'ONF a proposé des tranches de travaux pour exploiter ces chablis. Ces travaux s'étireront sur 3 à 5 ans. Ce chantier commencera cette année par les parcelles 104, 105, 106 en bordure du ravin de Frileuse. Puis, en 2010, ce seront les parcelles 72 et 73 proches du sentier sportif qui seront traitées. ”

(1) Chablis : arbre déraciné par le vent.

## Les élus à votre écoute

u **Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

u **Christine Mercier** (Vie scolaire) vous reçoit à la mairie le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 70 56 52 00.

u **Pierre-Yves Zigna**  
(Finances, informatique)

u **Michel Barret**  
(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

u **Françoise Sauvalle**  
(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal)

u **Jean-Pierre Bouriot**  
(Développement durable, travaux)

u **Martine Lapoumeyroulie**  
(Solidarités, logement)

u **Dimitri Tchoreloff** (Sports)

u **Brigitte Bale**  
(Urbanisme et affaires foncières)

u **Jean Bertsch**  
(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

u **Marie-Christine Fauriaux-Régnier**  
(Affaires culturelles, jumelage, archives)

u **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Ile-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

u **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit uniquement sur rendez-vous les lundis 7 septembre et 5 octobre de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 21 septembre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe. Tél. : 01 69 28 00 00.

fi **Site officiel : [www.lasbordes.fr](http://www.lasbordes.fr)**

## Commerces

### Le Mag Presse ouvert

*Un nouveau magasin de presse ouvre ses portes en centre ville.*

La nouvelle maison de la presse, " Mag Presse ", est ouverte depuis la fin du mois d'août. La commune avait fait le choix d'acquérir ce local commercial pour pouvoir y réimplanter une maison de la presse. C'est désormais chose faite ! Ce commerce de proximité au cœur du vieux village, tenu par Guy Wertheimer, est très attendu par les habitants. Il proposera, bien sûr, la presse sous toutes ses formes : quotidiens, hebdomadaires, mensuels... mais aussi des articles de papeterie, carterie, Loto, jeux à gratter (Française des Jeux), cadeaux, photocopies...

Le magasin ainsi que le logement au-dessus ont été remis à neuf par les services Techniques de la ville au cours de l'été. Les travaux ont consisté en un réaménagement complet de l'espace avec peinture claire sur les murs, remise aux normes électriques, rénovation du système de chauffage...

**fi 18-20 bis, rue Amodru**  
Ouvert du mardi au samedi  
de 7h15 à 13h15 et de 15h15 à 19h45,  
dimanche et lundi de 7h15 à 13h15



Guy Wertheimer.

Il y a trois autres points presse à Gif :

#### Le Coupières

27, rue Juliette Adam - Tél. : 01 69 07 50 83  
Ouvert du lundi au vendredi de 7h15 à 20h,  
samedi de 7h30 à 20h, dimanche de 8h à 13h

#### Librairie, papeterie, presse de Chevry

7, place du Marché Neuf  
Tél. : 01 60 12 24 44  
Ouvert du lundi au samedi de 7h30 à 12h30  
et de 15h à 19h30 - Fermé le dimanche

#### Courcelle Presse

CC Route du Val de Courcelle  
Tél. : 01 69 07 60 15  
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 20h  
Fermé le dimanche

## Récompense

Dans le cadre du concours départemental de l'innovation dans le commerce organisé par la Chambre de commerce et de l'industrie (CCI) de l'Essonne, Serge Lebeau a été distingué dans la catégorie " Technologies de l'information et de la communication ". Depuis 2 ans, ce commerçant fait vivre un site Internet de vente de jouets qui remporte un franc succès. Sa spécialité : le commerce en ligne du " finger skate ", une planche à roulettes miniature.

**fi 9, route de la Noue - CC du Val de Courcelle - Tél. : 01 64 46 01 04**  
Ouverture le lundi de 14h30 à 19h30 et du mardi au samedi de 9h30 à 19h30  
[www.jeuxmemarre.com](http://www.jeuxmemarre.com)

## Nouveau commerce

### Café et Délices



Anne-Laurence Baron vous reçoit dans un cadre chaleureux pour déguster ou emporter des cafés, grands crus de pures origines. Elle propose également des produits d'épicerie fine : spécialités régionales, miels, confitures, épices... Enfin, l'hôte des lieux accueille des expositions artistiques temporaires et des soirées à thèmes.

**fi 20, rue Alphonse Pécard (face au marché du Centre)**  
Tél. : 06 12 59 67 18  
Ouverture du mardi au dimanche midi de 8h30 à 13h30 et de 15h30 à 19h - Petits déjeuners et cafés gourmands



## 10 octobre 2009 : journée nationale du commerce de proximité

Les maîtres mots de cet événement sont l'accueil et la convivialité chez les commerçants giffois participants à l'opération. Vous les découvrirez autrement, en vous laissant surprendre par le rythme d'une journée, pleine de promesses et de surprises dans les rues et dans les commerces... Associée à la traditionnelle foire gourmande d'automne des 9, 10 et 11 octobre prochains, cette manifestation est soutenue par la ville, les associations de commerçants giffois, la Chambre de commerce et de l'industrie (CCI) de l'Essonne. Plus d'infos dans le prochain numéro !

**fi Service Activités commerciales - Tél. : 01 70 56 52 19**  
[www.lajourneeducommerceproximite.fr](http://www.lajourneeducommerceproximite.fr)

**Circulation**

# Le Pont de l'Abbaye en sens unique

*Jusqu'au 21 septembre, la circulation automobile sous le pont se fait sur une seule voie, dans un sens unique : le sens Sud-Nord (quartier des Coudraies-centre ville ou encore route de Belleville/rue Raoul Dautry).*



Le pont de l'Abbaye appelé aussi pont des Coudraies, situé entre les gares RER de Gif et de la Hacquinière, a fait l'objet d'une lourde rénovation au cours de l'été. Renforcement des fondations de l'ouvrage, remplacement du tablier... Le gros des travaux a été réalisé au mois d'août (voir Gif infos juin-juillet n°349 p. 7). Depuis fin juillet, le pont a été complètement fermé à la circulation automobile.

Fin août, la circulation automobile sous le pont a été rouverte mais uniquement dans un sens : le sens Sud-Nord (quartier des Coudraies-centre ville ou encore route de Belleville/rue Raoul Dautry). C'est la direction descendante du plateau de Chevry vers la vallée qui a été privilégiée afin de permettre aux usagers de prendre le RER le plus normalement possible.

Les automobilistes empruntant la direction opposée sont invités à suivre l'itinéraire de déviation mis en place,

notamment par les rues Raoul Dautry, Alphonse Pécard, Neuve, l'avenue du Général Leclerc, la route de la Croix de fer, la rue Juliette Adam, les routes de l'Abbaye et de Belleville.

A savoir également : toujours pour des questions de sécurité, la circulation piétonne sous le pont des Coudraies sera strictement interdite durant cette période. Une déviation est mise en place au niveau de la gare.

Jusqu'au 21 septembre, des difficultés sont donc à prévoir dans ce secteur, notamment aux heures de pointe. Tout devrait rentrer dans l'ordre fin septembre : les deux sens de circulation sous le pont seront alors rétablis et les piétons autorisés à passer.

Merci de votre patience face à ces travaux réalisés par la RATP pour l'amélioration de la sécurité de la ligne RER et de la circulation piétonne et routière.

**fi RATP - Infos travaux**  
Tél. : 32 46 - [www.ratp.fr](http://www.ratp.fr)

## Bibliothèque : les horaires de rentrée



Pour répondre à la demande des usagers, la bibliothèque municipale élargit ses plages horaires d'accueil. Ainsi, les bibliothécaires seront davantage disponibles pour conseiller le public en matière de lecture. À partir du 1er septembre, elle sera donc ouverte au public : lundi, mardi, vendredi de 15h à 18h30 ; mercredi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30 ; samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 17h30. Elle sera fermée le jeudi.

**fi Bibliothèque municipale**  
Place du Chapitre  
Tél. : 01 70 56 52 66

## La malle aux trésors

La ludothèque propose une malle de jeux : des surprises pour animer un anniversaire ou une soirée. Demain, c'est l'anniversaire du petit dernier. 15 enfants viennent jouer à la maison. Malheur ! La météo s'annonce vraiment mauvaise. Idée ! Pensez à la malle aux trésors ! Jeux de société, jeux de carte, jeux surdimensionnés... en fonction de vos besoins, les ludothécaires préparent un butin ludique adapté. Ce nouveau concept créatif et pratique s'adapte à tous vos désirs : une soirée entre amis, des retrouvailles familiales. Une vraie caverne d'Ali Baba !

Le délai d'emprunt maximum est d'une semaine, sous certaines conditions : caution de 100 euros, carte d'identité, justificatif de domicile.

Le tarif du "trésor" est de 2 euros pour un jeu classique et 4 euros pour un jeu surdimensionné (pour les adhérents).

**fi Ludothèque municipale**  
Tél. : 01 70 56 52 65

## Écomobilité scolaire

# À la Feuillarde, on va à l'école à pied !

*La troisième phase du plan écomobilité scolaire de la ville se concrétisera à la rentrée scolaire 2009 à l'école de la Feuillarde (Chevry).*



Après les Neuveries, les Sablons et le Centre, c'est au tour du groupe scolaire de la Feuillarde de se lancer dans l'écomobilité scolaire.

Un groupe d'écoliers, guidé par des adultes, qui chaque jour rejoignent leur école à pied : voilà ce qu'est l'écomobilité scolaire. Le bus pédestre emprunte un itinéraire convenu, conçu pour être rapide et direct. Il fonctionne comme une « ligne de bus » normale. Les enfants se retrouvent devant les arrêts, à horaires fixes et précis. C'est un ramassage scolaire... à travers les sentiers piétonniers !

Plusieurs lignes vont être créées autour de l'école. Près de 200 élèves en mater-

nelle et en primaire sont potentiellement concernés par ce moyen de transport doux et alternatif, dont les avantages sont indéniables : exercice physique pour les enfants, limitation du nombre de voitures autour du groupe scolaire, diminution des nuisances sonores et de la pollution...

Réfection de cheminements piétons, pose de candélabres et de mobilier urbain, installation d'une signalisation spécifique... L'ensemble du dispositif a été pensé et préparé avec les directrices

d'école, les représentants du conseil de quartier, les agents de la ville et les élus concernés. Pour un montant de 200 000 €, la ville a réalisé ces importants travaux au cours de l'été.

Un supplément sur le sujet sera distribué au sein de l'école concernée début septembre et téléchargeable sur le site de la ville : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) - Rubriques Enfance et jeunesse - Scolaire

**fi Service scolaire**  
Tél. : 01 70 56 53 20

# 2020

C'est le nombre d'enfants scolarisés à l'école maternelle et élémentaire qui s'appêtent à faire leur rentrée scolaire le 3 septembre prochain.

(chiffre de fin juillet 2009)

## Concours : Gif, ma ville nature

La ville organise un concours photos sur le thème du " patrimoine naturel ". Vous avez jusqu'au 23 octobre pour faire découvrir votre regard sur la commune.

**fi Service Culturel**  
Tél. : 01 70 56 52 60  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)



*Plan particulier d'intervention (PPI) - CEA de Saclay*

## Exercice de sécurité civile

*La Préfecture de l'Essonne organise un exercice de simulation le 17 septembre prochain sur le plateau de Saclay.*



**Exercice de simulation d'accident (notre photo) dans le cadre du Plan Particulier d'Intervention (PPI) du CEA de Saclay dont les communes concernées sont : Saclay, Saint Aubin, Villiers-le-Bâcle.**

Le 17 septembre prochain, les sirènes d'alerte vont retentir sur le plateau de Saclay pour signaler un accident nucléaire... Pas d'inquiétude, le danger ne sera pas réel ! C'est un exercice. Il s'agit de tester, grandeur nature, l'organisation d'urgence et de mettre à l'épreuve les dispositifs opérationnels.

Organisé tous les 3 ans par la préfecture de l'Essonne, cet exercice de simulation fait partie du Plan particulier d'intervention (PPI), dont la finalité est de sensibiliser les populations vivant à proximité d'un site nucléaire. Les installations du CEA de Saclay et du laboratoire CIS Bio international (société pharmaceutique spécialisée dans les technologies biomédicales) ont été conçues pour résister à tout type de risques. Pourtant, il convient d'envisager les événements les plus improbables afin de prévoir la conduite à tenir et les moyens à mettre en œuvre en cas de crise.

L'opération de sécurité civile du 17 septembre prochain permettra de recenser les impacts auprès de la population pour mieux se préparer. Pour Gif, seuls le secteur du Moulon et une partie du quartier des Roches sont impliqués, car situés dans le périmètre de 2,5 km défini.

Une réunion publique d'information sur cet exercice sera organisée le jeudi 3 septembre prochain à 19h, salle des fêtes de la ville de Saint-Aubin. Pas plus d'embouteillages que d'habitude à prévoir le jour J sur le plateau de Saclay !

À savoir également : en octobre, les habitants recevront dans leur boîte aux lettres un Dossier d'information communale sur les risques majeurs (DICRIM). Ce document recense les risques auxquels la population giffoise peut être exposée ainsi que les réactions et les attitudes à adopter en cas de problème.

**fi Services Techniques**  
Tél. : 01 70 56 53 40

## La Poste de Chevry en travaux

Réaménagement de l'espace, peinture, sol, remise aux normes électriques... Pour cause de travaux, le bureau de Poste de Chevry sera fermé à partir du mercredi 2 septembre, pour une durée de 2 mois ½. Le bâtiment va être entièrement rénové afin d'offrir aux usagers un accueil plus convivial et d'améliorer la qualité du service. La réouverture au public est prévue mardi 17 novembre.

En attendant, le service public sera maintenu. La collecte, l'acheminement et la distribution du courrier s'effectueront normalement. Les destinataires de lettres recommandées ou de colis ont la possibilité de demander une 2ème présentation à domicile au jour et heure de leur choix en appelant le 36 31 avant 14h. Les conseillers financiers reçoivent sur rendez-vous. Les habitants peuvent se rendre au bureau de poste de Gif-vallée, situé au 29 rue Amodru.

**fi Accueil téléphonique de la Poste - Tél. : 36 31**  
**Conseillers financiers de la Poste - Tél. : 36 39**

## Brocante

La section football de l'OC Gif organise, allée du Mail, sa 30ème brocante le dimanche 20 septembre. Le prix de l'emplacement, loué par module de 2 m minimum, est de 7,50 € le mètre soit 15 € le module.

**fi Inscription auprès de Nadine Renard jusqu'au 16 septembre**  
Tél. : 01 60 12 95 85 - 06 79 57 11 22  
renard.p@club-internet.fr

## Services municipaux

# Chevry : un service public de proximité

*Courant octobre, les équipes des services Jeunesse, Sports et Prévention seront installés à la mairie annexe, dans le quartier de Chevry.*



Vous souhaitez inscrire votre enfant au centre de loisirs le mercredi, poser une question sur un équipement sportif, en savoir plus sur la cérémonie citoyenne au collège ? Direction : la mairie-annexe ! A partir du mois d'octobre en effet, vous trouverez et pourrez joindre vos différents interlocuteurs des services Jeunesse, Sports et Prévention. Ces équipes vont emménager dans des locaux libres, suite au départ de la Sam Arepa (place du marché Neuf). Elles viennent ainsi enrichir l'offre de services publics de la mairie annexe. Outre le service Petite Enfance chargé d'informer les familles sur les possibilités d'accueil des tout-petits (crèche familiale, multi accueils, assistantes maternelles...), elle

dispose également d'un guichet unique où le Giffois peut effectuer les démarches administratives courantes : carte identité, passeport biométrique, déclaration de naissance, inscription sur les listes électorales...

Ouverture au public : du lundi après-midi au samedi matin, de 8h30 à 13h et de 13h30 à 18h, fermeture le lundi matin et ouverture samedi matin.

**fi Mairie annexe - 3, place de Chevry**  
**Tél. : 01 60 12 70 10**  
**Service Jeunesse**  
**Tél. : 01 70 56 52 80**  
**Service des Sports**  
**Tél. : 01 70 56 53 60**  
**Service Prévention**  
**Tél. : 01 70 56 52 39**

## Quotient familial, pensez-y !

Cantine, centre de loisirs, séjours... la ville applique différents tarifs à ses prestations, modulés en fonction des ressources des foyers. Il s'agit des quotients familiaux. Chaque année, à la rentrée, les familles sont invitées à se présenter à la mairie ou à la mairie annexe jusqu'au samedi 12 septembre, afin de faire calculer le quotient familial déterminant le prix à payer. Pièces à fournir : livret de famille et justificatifs de ressources (feuille d'imposition 2008 et 3 derniers bulletins de salaire).

**fi Service Action sociale**  
**Tél. : 01 70 56 52 20**  
**Calculez votre quotient familial**  
**sur [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr).**

## Cherche bénévoles pour les aînés

Venez rejoindre les 40 bénévoles giffois qui se mobilisent pour rendre visite aux personnes de plus de 80 ans. La commune encourage cette action depuis plusieurs années afin d'être à l'écoute des Giffois les plus fragilisés. Cela permet de rompre l'isolement et de faire de belles rencontres.

Des échanges d'informations réguliers sont organisés sur des thématiques dédiées au grand âge pour accompagner les bénévoles dans leur approche et leur relation avec les personnes visitées. Vous avez un peu de temps et vous souhaitez le partager ? Venez rejoindre le réseau de bénévoles !

**fi Service d'Action Sociale**  
**Tél. : 01 70 56 52 20**  
**[social@mairie-gif.fr](mailto:social@mairie-gif.fr)**

*Rendez-vous de rentrée*

## Forum des associations

*Le 12 septembre, place au Forum des associations !  
Il se déroulera au château de Belleville, de 10h à 18h.  
En perspective, une belle journée pour faire le plein d'activités.*



Forum 2007

Sport, musique, danse, humanitaire, art, culture... 150 associations proposent des activités variées. Un large éventail de possibilités pour s'épanouir et se divertir tout au long de l'année.

Au cours de la journée, de nombreuses démonstrations seront proposées sur le parvis du château : danse orientale, tai chi chuan, concert rock, danse africaine... cela permettra sûrement aux plus hésitants de se décider.

Pour profiter pleinement de ce moment convivial, un stand de restauration sera présent, ainsi que des animations pour les plus petits, comme l'incontournable clown. Originaire d'Olpe - ville jumelle allemande de Gif -, ce personnage haut en couleurs déambulera sur son vélo musical et fabriquera des fleurs, des animaux et des formes rigolotes avec des ballons multicolores (voir article en page Talents).

Venir au Forum des associations, c'est l'occasion de se divertir et de passer un agréable moment tout en découvrant les différentes activités qui sont proposées à Gif. Venez nombreux !

**fi** Plan programme distribué avec le Gif Infos de septembre et à télécharger sur [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)  
Tél. : 01 69 18 69 18

## Roller en Fête



La 4ème édition de Roller en Fête aura lieu dimanche 6 septembre prochain. Au programme, une randonnée roller familiale à partir de 14h, suivie d'une randonnée se terminant vers 15h30 pour les confirmés autour de la rocade de Beaudreville. Venez nombreux !

**fi** Service Jeunesse  
Tél. : 01 70 56 52 80

## Les idées du nef !

**CIS : l'inscription en ligne en un clic, c'est possible !**



Parents, vous pouvez désormais inscrire sur le site de la ville vos enfants au Club d'initiation sportive (CIS). Sports collectifs et individuels, cette école du sport municipale propose, aux élèves scolarisés en CP et en CE1 dans une école de Gif, de découvrir et de s'initier à une dizaine d'activités sportives sur deux ans. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 16 septembre. Pour ceux qui ne peuvent pas faire la démarche en ligne, un bulletin est mis à disposition à la mairie et à la mairie-annexe.

**fi** [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) - Rubriques Sports, Spécial enfants

## Covoiturage

# Transportez-vous malin !

*La ville poursuit sa politique en matière de développement durable et lance son site Internet dédié au covoiturage. Présentation.*



Vous habitez Gif et travaillez tous les jours à 20 km de votre domicile ? Vous avez envie de diminuer vos frais financiers liés à vos trajets maison-travail, mais également de faire un geste pour l'environnement ? Essayez le covoiturage ! Vous vous déplacez en province le week-end prochain ? Vous ne souhaitez pas faire le voyage seul ? Essayez le covoiturage !

Il permet aux personnes qui font les mêmes trajets d'utiliser la même voiture et donc de partager les frais d'essence, d'entretien et d'assurance du véhicule... En mutualisant l'utilisation de son véhicule, on divise les frais ! En plus des économies financières, les avantages du covoiturage sont nombreux : diminution de la pollution et des problèmes de circulation,

économie d'énergie... C'est un moyen de locomotion économique et écologique qui s'inscrit dans le cadre de la politique de développement durable initié par la ville depuis quelques années.

La ville lance un site de covoiturage qui offre la possibilité de trouver des partenaires pour partager ses trajets professionnels ou personnels, réguliers ou exceptionnels. Ce service est gratuit et le site, en accès direct depuis celui de la ville, est simple d'utilisation : il suffit de cliquer sur le lien " s'inscrire " du menu de droite. Différentes rubriques sont alors disponibles : " ajouter un trajet ", " rechercher un trajet ", " contacter un utilisateur ", " créer son équipage ". Pour permettre aux Giffois de se

retrouver, deux points de rendez-vous ont été créés dans la ville : parking du lycée de la vallée de Chevreuse et parking du golf à Chevry. Une signalétique particulière a été installée. Vous pouvez vous y rendre à pied, en vélo, en bus et même en voiture !

Ne manquez pas le supplément détaillant le concept et la marche à suivre de ce nouveau service : il est distribué dans les boîtes aux lettres en même temps que le Gif infos de septembre.

Une réunion publique sur le sujet est organisée le mercredi 16 septembre à 21h dans la salle du conseil.

**fi** [www.covoiturage-gif.fr](http://www.covoiturage-gif.fr)  
**Service Communication**  
**Tél. : 01 70 56 52 59**



**En ville aussi, le covoiturage c'est pratique pour aller faire vos courses, au cinéma, à la Poste... !**



## L'écho qui vient du Parc...

Les grands rapaces, les métiers de l'environnement, la charte du Parc, la maison passive, les loisirs... En feuilletant L'Écho du Parc, le lecteur y trouvera une multitude d'infos sur la vie des communes formant ce territoire. Mais surtout, ce numéro fait le point sur le projet de charte qui fait actuellement l'objet d'une révision, en vue notamment d'intégrer de nouvelles communes dont Gif (pour la partie vallée, territoire qui répond aux critères de sélection). Il devrait donc former, à terme, un ensemble de communes partageant la même cohérence biogéographique. Objectif : renforcer la protection et la continuité de ce parc régional. Le magazine du Parc naturel régional

(PNR) de la haute vallée de Chevreuse, L'Écho du Parc, est exceptionnellement distribué avec le Gif Infos de septembre. Gif Infos vous tiendra informés de l'avancée de ce dossier.

**fi** **Parc naturel régional (PNR) de la haute vallée de Chevreuse**  
**Tél. : 01 30 52 09 09 - [www.parc-naturel-chevreuse.fr](http://www.parc-naturel-chevreuse.fr)**

## Hommage



Le Giffois Ivan Lorgeré, chargé de recherche CNRS au laboratoire Aimé Cotton, était un chercheur passionné par ses travaux dans le domaine de l'optique et des matériaux pour le traitement de l'information. Il était à bord du vol AF 447 Rio-Paris qui a disparu 1er juin dernier. La municipalité adresse ses condoléances à sa famille.

## Les rendez-vous jeunesse

### Chaussez vos rollers !



C'est la 4ème édition de cette manifestation sportive familiale organisée par le Conseil des jeunes en partenariat avec deux associations : le Roller Team de Gif et le CSB-Roller de Brétigny. Au programme : une randonnée en roller suivie de nombreuses animations, telles que des ateliers d'initiation et des démonstrations de BMX.

**Dimanche 6 septembre - 14h à 17h30 - Skate Park de Chevy**  
**Organisation : Conseil des jeunes - conseil.jeunes@mairie-gif.fr**  
**Service Enfance et Jeunesse - Tél. : 01 70 56 52 80**  
**jeunesse@mairie-gif.fr**

### u Forum des associations

Samedi 12 septembre, les associations de la ville accueillent le public dans le parc du château de Belleville de 10h à 18h. Le Conseil des jeunes sera présent au stand du service Jeunesse de la ville. Venez rencontrer ses membres et son action.

### u Le terrain multisports de l'Abbaye

Ça y est ! Le projet du " city stade " de 14 sur 26 mètres en synthétique, concrétisé avec les jeunes du quartier, a pris forme au cours de l'été. Il sera officiellement inauguré le samedi 3 octobre prochain.

### u Formation sur les gestes qui sauvent

La formation Prévention et secours civiques (PSC 1) offre la possibilité aux 14-17 ans d'acquérir les gestes élémentaires de premiers secours. 2 sessions de 2 jours de formation par les pompiers de Gif : jeudi 29 et vendredi 30 octobre et lundi 2 et mardi 3 novembre, de 8h à 17h.

**Service Enfance et Jeunesse - Tél. : 01 70 56 52 80 - jeunesse@mairie-gif.fr**

## Vu à Gif

### u La culture urbaine en spectacle



Dimanche 28 juin, s'est déroulé à la MJC Cyrano le spectacle de fin d'année

des ateliers de culture urbaine mis en place par la ville et en partenariat avec l'association H2G. C'est le fruit du travail mené par une quarantaine de jeunes giffois âgés de 12 à 18 ans, encadrés par des professionnels. Depuis janvier, sur le temps du week-end, ils ont appris les différentes techniques de graff, les pas de la chorégraphie de danse urbaine, les dessous de la création d'un film vidéo, pour un résultat à la hauteur.

### u Le foot à l'honneur



Le service Jeunesse a organisé vendredi 3 juillet au soir la fête du foot. Une quarantaine de jeunes répartis en 6 équipes de 7 joueurs ont disputé des matchs amicaux et participé aux différents challenges.

**fi Retrouvez plus d'images sur [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**  
**Rubrique Jeunesse**



## Éco-réflexe

Les déchets issus des médicaments émanant des ménages représentent environ 70 000 tonnes par an, soit 0,3 % des déchets ménagers et 1 % des déchets d'emballages ménagers. N'hésitez pas à rapporter vos médicaments inutilisés ou périmés ainsi que leurs emballages chez votre pharmacien participant à l'opération. En contribuant à la réduction des déchets, vous permettrez également aux organismes humanitaires d'intensifier leurs collectes pour les plus démunis. **n**

*Saison culturelle 2009-2010*

## Têtes d'affiche, théâtre, jazz...

*La nouvelle saison culturelle est pleine de promesses. Particulièrement riche, elle vous offre pas moins de 20 spectacles, du théâtre, de la musique, des représentations jeunes publics, de la comédie... Osez vous divertir ! Le " la " sera donné lors du lancement de saison, original et novateur qui offre cette année un concert gratuit : le Slonovski Bal.*



Cette saison culturelle 2009-2010 s'annonce sous les meilleurs auspices. Fertile, elle sera guidée par 4 maîtres mots : la diversité, l'ouverture, la découverte, la nouveauté. Cette saison sera colorée d'une teinte particulière, dont les différents reflets se dévoileront, au gré des spectacles, au fil de l'année. Reflets étincelants avec les têtes d'affiche, reflets chatoyants avec les spectacles familiaux ou encore reflets chamarrés avec les concerts jazz et musiques actuelles.

Les spectacles choisis répondent à une grande exigence de qualité et s'ouvrent à toutes les formes d'expressions artistiques.

En pianotant sur toute une gamme d'émotions, la saison touchera tous les publics, les plus jeunes, les adultes, les ados, les familles, les scolaires.

En programmant 20 dates entre octobre et mai prochains, elle fait vibrer la salle de la Terrasse, dont c'est le 20ème anniversaire.

### Les atouts de la saison

Bâtir une saison culturelle relève d'un équilibre subtil entre programmation classique et contemporaine afin que chacun puisse y trouver du plaisir. La volonté marquée par la

municipalité est de faire de Gif et de la Terrasse, une scène pluri-culturelle rayonnante. Le but recherché est de permettre à tous les publics de découvrir une palette de spectacles et de concerts variés et divertissants. Demandez les nouvelles tendances en avant-première !

4 s'affichent clairement : têtes d'affiche, théâtre, spectacles pour les familles et jazz.

### De la diversité avec les têtes d'affiche

Anne Roumanoff, Roland Giraud, Maurane : en haut de l'affiche, trois artistes renommés qui brillent dans des spectacles recueillant l'unanimité des critiques. Humour, théâtre, chanson : chacun " cartonne " dans son genre. Des valeurs sûres ! L'occasion est donnée de goûter ce plaisir à... Gif. Prenez-là !

### De l'ouverture avec le théâtre

C'est une des grandes nouveautés de cette saison. Pour répondre aux attentes du public giffois demandeur, trois pièces de théâtre ont été sélectionnées. D'une grande diversité de genre et de style, elles ont été remarquées pour



Le Slonovski Bal en concert gratuit le 25 septembre à la Terrasse.

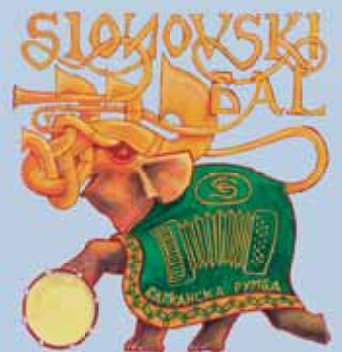
leur qualité. Classique (Alfred de Musset), contemporain (“ Bonté divine ! ” avec Roland Giraud), divertissement (création de l’Ecole d’art et de musique du plateau) : trois répertoires, trois textes pour trois sensations différentes. Une invitation théâtrale qui se caractérise par la découverte, la réflexion et la création. Cela devrait ravir les aficionados.

## De la découverte pour les familles...

Favoriser la rencontre des jeunes avec le spectacle vivant reste une des priorités de la municipalité. Pour cette saison, l’accent est mis sur les sorties en famille. Les spectacles, qui jusqu’à présent se déroulaient le mercredi après-midi, ont été déplacés le dimanche après-midi et en soirée. Des idées de sorties originales et familiales remplies de saveurs inédites. Deux veillées conte et trois spectacles tout public et intergénérationnels seront à l’affiche (théâtre avec “ 35 kg d’espoir ” d’après Anna Gavalda, spectacle musical avec “ Trio pour un p’tit pois ”, Xavier Mortimer dans “ l’Ombre-orchestre ”). Il faut en profiter : les moments partagés en famille sont toujours si précieux...

## Lancement de saison : concert gratuit !

Vendredi 25 septembre prochain à 20h, la saison culturelle démarrera fort avec un concert offert par la ville. Le Slonovski Bal - le bal des éléphants, en serbe - enflammera la scène de la Terrasse. Composée de tubas, percussions, accordéons, saxophones et trompettes, cette fanfare venue des Balkans offrira un son de “ brass band ” oriental totalement unique, dans la lignée de la musique traditionnelle slave. Leur troisième et dernier album “ Dzumbus ” embarque l’ouïe dans de captivantes mélodies cuivrées et boisées, des respirations d’accordéon et des phrases rythmées par le tapan, un tambour à deux peaux emblématique des fanfares slaves. Ne manquez pas leur escale à Gif ! **n**



**fi** Vendredi 25 septembre à 20h - La Terrasse  
Entrée libre sur réservation : 01 70 56 52 60



## De la nouveauté avec du jazz

C'est un jazz simple, festif et accessible à tous qui a été privilégié, afin de permettre à tout le monde de se familiariser avec ce style musical et ses diverses influences. Deux concerts et un spectacle sont programmés sur un week-end en janvier, dans le cadre de ce nouveau festival.

## Saison culturelle : questions pratiques

La billetterie ouvre à partir du Forum des associations le 12 septembre prochain pour l'ensemble des spectacles, conférences et animations de la saison.

Nouveauté de rentrée : la ville met en place 2 formules d'abonnement (A et B) assorties de tarifs avantageux : 1 tête d'affiche + 4 spectacles au choix ou 4 spectacles tout public au choix. La réduction est intéressante ! Par ailleurs, un Pass Festival Jazz est créé avec une entrée pour 3 spectacles. Profitez-en !

Des tarifs réduits sont pratiqués pour les groupes (plus de 8 personnes) et applicables pour les moins de 18 ans, les plus de 60 ans, les familles nombreuses, les personnes handicapées, les étudiants, les demandeurs d'emploi, les adhérents de la MJC Cyrano, de la FNAC.

Réservation auprès des 3 points de vente : mairie de Gif (service Culturel), MJC Cyrano (uniquement pour les spectacles organisés par la MJC Cyrano), FNAC.

**fi Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**  
**[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**

## L'UniverCité ouverte : les raisons d'un succès

" Pas plus tard qu'hier, nous étions 30 à visiter le nouveau quartier de Tolbiac à Paris. La diversité architecturale du 13ème est passionnante ! " explique Jean-Pierre Gallerand, président de l'association Culture et Citoyenneté. Architecture mais aussi littérature, philosophie, sciences, arts, géopolitique... Tout au long de l'année, l'UniverCité ouverte programme conférences et visites dans des domaines très variés. Chaque année, le public est de plus en plus nombreux : " Lors de la saison écoulée, nous avons eu plus de 5 000 entrées ! "

Principal artisan de cette université du temps libre, l'association Culture et Citoyenneté qui travaille en tandem avec le service Culturel de la ville sur le choix des thèmes, la construction des cycles ou encore la sélection des intervenants. " L'UniverCité ouverte, c'est le plaisir de s'informer et de se cultiver grâce à des conférenciers qui sont souvent des experts dans leurs domaines ! Le niveau de qualité est au rendez-vous et le public y est très attaché. Cela tombe bien, entre roman policier, pensée économique, histoire de la route de la soie, création au féminin... la saison 2009-2010 est vraiment active et attractive ! **n**

## Questions à...



**Jean-Pierre Gallerand**  
**Président de l'association Culture et Citoyenneté**

**Quelles sont les raisons du succès de l'UniverCité Ouverte ?**

" J'en vois au moins trois. Tout d'abord, nous abordons tous les sujets dans un esprit de pluridisciplinarité. Ensuite, nous nous efforçons d'avoir d'excellents conférenciers. Enfin, je crois qu'il y a un certain bonheur à se retrouver... "

**Selon vous, l'UniverCité Ouverte favorise-t-elle les rencontres et les échanges ?**

Nous constatons la présence de personnes de tous âges. Les conférences se déroulent pendant les horaires scolaires, ce qui permet aux personnes en charge d'enfants ou de petits-enfants, d'y assister. Les tarifs sont intéressants : 1,50 € par conférence sur abonnement en moyenne. Enfin les auditeurs ont en commun : la curiosité, l'envie de découvrir, le besoin de comprendre. Autant de facteurs qui suscitent les rencontres et les échanges. Nous organisons 2-3 pots dans l'année et un voyage qui sont des occasions supplémentaires de tisser des liens. Ça marche ! " **n**



## L'artiste de l'année



Son arbre a été choisi pour illustrer l'affiche de la Fête des artistes en juin dernier. Elle est également l'artiste de l'année 2010. Elle, c'est Neige Elbaum-Tariel. Ingénieur en informatique, cette mère de famille, Giffoise depuis 20 ans, a bifurqué vers les arts plastiques après un séjour à Londres de plusieurs années. À son retour, elle intègre l'école des Beaux-arts de Versailles.

" J'ai plusieurs thèmes de travail comme la fenêtre et l'idée d'ouverture ou encore la ruche et les abeilles parce que je me sens proche de la nature. Il y a aussi des apiculteurs dans ma famille " explique-t-elle. Peinture, gravure, petites installations... : l'artiste a ses techniques de prédilection, attirée par la légèreté, la matière gaufrée et la soie. Elle utilise aussi beaucoup la tempera (procédé de peinture utilisant le jaune d'œuf comme médium pour lier les pigments). " Ça a été une vraie surprise d'être choisie pour être l'artiste de la ville " confie-t-elle... fièrement, " ça me met un peu la pression mais... dans le bon sens ! " **n**



## 20 dates, 20 spectacles, 20 rendez-vous : tour d'horizon sur une saison pluriculturelle !

### Têtes d'affiche

Roland Giraud dans " Bonté divine "  
**Jeudi 15 octobre à 21h - La Terrasse**

Anne Roumanoff  
**Vendredi 12 février 2010 à 21h**  
**La Terrasse**

Maurane chante "Ô Nougaro "  
**Samedi 29 mai 2010 à 21h - La Terrasse**

### Familles

Sur les traces d'Ulysse...  
concert de l'Odyssee Symphonique  
**Samedi 12 décembre à 21h - Supélec**

Xavier Mortimer " l'Ombre Orchestre "  
**Samedi 27 mars 2010 à 20h30 - La Terrasse**

Sur les traces de Noël  
**Samedi 19 décembre à 20h - MJC Cyrano**

Balais, chaudrons et esprits malins  
par l'association " Au fil des contes "  
**Mardi 18 Mai 2010 à 20h - MJC Cyrano**

### Théâtre

" Bonté divine "  
**Jeudi 15 octobre à 21h - La Terrasse**

" Il faut qu'une porte soit ouverte  
ou fermée " d'Alfred de Musset  
**Mercredi 28 novembre à 21h**  
**La Terrasse**

" Les enfants de la révolte "  
Création de l'École d'arts et de musiques  
pour tous (EAMT)  
**Mercredi 5 juin 2010 à 20h - La Terrasse**

### Cabaret et festival jazz

Gadjo Dilo  
**Vendredi 15 janvier à 20h30 - MJC Cyrano**

Le jazz fait son cirque  
**Samedi 16 janvier 2010 à 21h - La Terrasse**

Marie et les Spoon Quartet  
**Dimanche 17 janvier à 18h - MJC Cyrano**

Les Sea Girls en concert  
**Samedi 10 avril 2010 à 21h - La Terrasse**

### Jeune public

Les trois Ours  
**Mercredi 28 octobre à 15h - La Terrasse**

Germaine la petite graine  
**Samedi 19 décembre à 16h - MJC Cyrano**

Moi j'étais où quand j'existais pas ?  
**Samedi 23 janvier à 11h et 16h - MJC Cyrano**

" 35 kilos d'Espoir " de Anna Gavalda  
**Dimanche 31 janvier 2010 à 15h**  
**La Terrasse**

Le Colporteur d'Yaltaba  
**Samedi 13 février 2010 à 16h - MJC Cyrano**

Trio pour un p'tit pois  
**Dimanche 21 mars 2010 à 15h - La Terrasse**

### Musiques actuelles

Marcel et son orchestre (rock festif)  
**Samedi 14 novembre - MJC Cyrano**

Omar Perry (reggae)  
**Samedi 6 février 2010 - MJC Cyrano**

Victor Démé (afro blues)  
**Samedi 13 mars 2010 - MJC Cyrano**



Le moulin de la Tuilerie, ancienne demeure des Windsor, ouvre ses portes à l'occasion des Journées du patrimoine 2009.

## Les Journées du patrimoine

*Partez à la découverte de Gif les 19 et 20 septembre lors de la 26ème édition des Journées du patrimoine.*

*Deux jours à ne pas manquer !*

*Placées sous le thème du " Patrimoine accessible à tous ", ces journées permettent de (re)découvrir les lieux remarquables de Gif. Cette année, à côté des grands classiques, église, château de l'Ermitage...*

*d'autres lieux sont ouverts exceptionnellement.*

*Suivez le guide !*

### Découvrir Gif... en se promenant



Quartiers de la vallée, vieux village, espaces verts, monuments... Promenez-vous dans la ville (3 heures) et découvrez la richesse du patrimoine architectural et environnemental.

**Samedi 19 septembre**  
**Nombre de places limité**  
**Inscriptions obligatoires au service**  
**Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

## Marché de l'art

C'est une première à Gif ! À l'occasion des Journées du patrimoine, un marché de l'art se tiendra sous la halle du marché du Parc.

Le public pourra flâner dans les allées et découvrir des œuvres des peintres, sculpteurs, photographes, artisans d'art...

Les artistes peuvent réserver leur emplacement auprès de la société Mandon. **n**

**fi** **Samedi 19 septembre**  
de 9h à 19h  
**Marché du Parc**  
Tél. : 01 53 57 42 69  
[www.mandon.fr](http://www.mandon.fr)



## Moulin de la Tuilerie

Construit sur la Mérantaise autour des années 1500, cette magnifique propriété est passée de main en main à travers l'Histoire. C'est ainsi que le duc et la duchesse de Windsor se sont enthousiasmés pour la magie du site pendant 25 ans.

Depuis 3 ans, l'actuel propriétaire rénove patiemment l'endroit, tout en respectant l'esprit des lieux. Il a accepté d'ouvrir les portes de cette illustre demeure...

**Visite guidée dimanche 20 septembre**  
**14h à 18h - Nombre de places limité**  
**Inscriptions obligatoires au service**  
**Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

## Campus du CNRS

Ne manquez pas l'ouverture du campus ! Situé sur un domaine arboré de 65 ha, le CNRS de Gif regroupe une quinzaine de laboratoires en sciences du vivant, chimie et environnement. Les travaux menés ont conduit à la découverte de médicaments fondamentaux.

**Ouverture du campus**  
**Samedi 19 et dimanche 20 - 14h à 18h**



**Visites commentées**  
**du parc et du château de Button**  
**Samedi 19 et dimanche 20 - 14h30 et 15h**  
**Sur réservation uniquement : 06 61 81 83 93**

**Exposition à la Terrasse réalisée à**  
**partir d'archives photographiques et**  
**d'objets des laboratoires à l'occasion**  
**du 70ème anniversaire du CNRS**  
**Samedi 19 et dimanche 20 - 14h à 18h**

## Les classiques

u **Château de l'Ermitage**



Construit en 1831 par le baron de Meneval, secrétaire particulier de Napoléon Ier, le château de l'Ermitage fut acheté par la municipalité de Gif en 1938. Il abrite aujourd'hui la salle des mariages.

**Visite dimanche 20 septembre**  
**15h à 19h - Rendez-vous sur place**

u **Église Saint-Remi**

Inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, l'église Saint-Remi fut fondée au 8ème et

IXème siècles. Les parties anciennes encore visibles aujourd'hui datent du XIème et XIIème siècles.

**Visite dimanche 20 septembre**  
**15h à 19h - Rendez-vous sur place**

## Circuit vélo : sur les chemins de traverse

Un circuit vélo autour de Saint-Rémy-lès-Chevreuse est organisé par le Parc naturel régional (PNR) de la vallée de Chevreuse. Il reliera les communes de Limours, Gometz-la-ville et Gif.

C'est parti pour une boucle de 30 km et 3 heures de balade à la découverte de la région et du patrimoine paysager commun aux villes, membres actuels et futurs du Parc.

Circuit libre ou commenté avec possibilité de louer des vélos (électriques aussi) à la gare de Saint-Rémy. Des carnets de route seront disponibles sur le stand de location de vélos ou téléchargeables sur le site : [www.parc-naturel-chevreuse.fr](http://www.parc-naturel-chevreuse.fr)

**Réservation obligatoire**  
**pour le circuit commenté : 01 30 52 09 09**  
**Départ : dimanche 20 septembre**  
**à 10h30 de la gare de Saint-Rémy**

## Le SIOM a 50 ans, ça se fête !

Créé en 1959, le Syndicat intercommunal des ordures ménagères de la vallée de Chevreuse regroupe aujourd'hui 17 communes dont celle de Gif. Pour célébrer l'évènement, des manifestations seront organisées entre le 18 septembre et le 18 octobre, avec un temps fort à l'occasion des journées du patrimoine : le week-end des 19 et 20 septembre, le SIOM ouvrira au public les portes de son site de Villejust et de l'usine d'incinération. Retrouvez le programme complet sur le site du SIOM.

[www.siom.fr](http://www.siom.fr)

**fi** **Retrouvez le programme détaillé**  
**des Journées du patrimoine sur**  
**le site de la ville : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**



La ville va réaliser une opération immobilière sur le terrain de Jaumeron. Au cours de l'été, des travaux de démolition et de nettoyage du site y ont été menés.

## Travaux d'été : la ville se transforme, s'embellit, évolue...

Avec l'été, Gif se vide et les services de la ville s'activent pour améliorer le quotidien des habitants avant la rentrée. Revue de travaux d'été...

### Club de bridge



La salle communale de 100 m<sup>2</sup> mise à disposition du club de bridge (place du Marché Neuf à Chevry) a été entièrement rénovée. L'ancien papier peint a été décollé, de la peinture claire a été posée sur les murs, les sols et les

plafonds ont été refaits ainsi que les sanitaires et le système de ventilation. De quoi ravir les bridgeurs !

**Coût : 40 000 €**

### Équipements sportifs



L'étanchéité de la terrasse située au dessus des vestiaires du gymnase du Centre a été refaite (notre photo). Un mode de couverture qui devrait assurer

une bonne protection du bâtiment. De nouvelles alarmes ont été installées dans les gymnases du Centre, de la Plaine, des Neuveries, des Sablons et de la Feuillarde.

**Coût étanchéité  
gymnase du centre : 45 000 €  
Coût alarmes  
dans les gymnases : 20 000 €**

### Terrains de sport

Afin de redonner de la force au gazon et de " boucher " les trous dus à la dernière saison sportive, une opération de " gazonnage " a été menée sur tous les terrains de football et de rugby de la ville. Il y a d'abord eu une première étape de sablage, puis une

seconde de regarnissage. Sept terrains ont été concernés, soit 10 000 m<sup>2</sup> de gazon : 3 dans la vallée, 2 sur le plateau du Moulon, 1 à la Plaine et 1 à la Nattée. Les terrains de sports se sont faits une beauté pour la rentrée !



**Coût : 45 000 €**

## Collecteurs d'eaux pluviales et d'eaux usées

Un collecteur d'eau pluviale a été installé chemin de Couvent (Coudraie) pour recueillir les ruissellements de pluie. Il s'agit de canalisations en PVC d'un diamètre de 40 cm.

Allée du Fief Lambert (Chevry), sur un tronçon de 40 mètres, les collecteurs d'eaux usées et d'eaux pluviales, ont été remplacés. Pour ce faire, la chaussée a été "ouverte" avant d'être remblayée et refaite.



**Coût chemin du Couvent : 13 800 €**



**Coût allée du Fief Lambert : 30 000 €**

## Liaisons douces

### u Écomobilité scolaire à la Feuillarde



Pour la 3<sup>ème</sup> phase du plan " écomobilité scolaire " de la ville, de nombreux travaux ont été réalisés autour du groupe scolaire de la Feuillarde. Aménagement des cheminements piétonniers, jalonnement de l'école et réfection des marquages, renforcement de l'éclairage, pose d'une signalétique urbaine adaptée... : tout est fin prêt pour cette rentrée afin que les enfants et les parents puissent emprunter, en tout sécurité, les parcours pédestres menant à l'école. C'est un investissement important pour les écoliers mais aussi pour les habitants : ces jolies liaisons douces ont aussi été restaurées pour les promeneurs !

**Coût : 200 000 €**

u **La liaison piétonne de la mare Chatrie**, située entre la rue Jean Poulmarch et le bassin de retenue de Coupières, a été entièrement refaite.



**Coût : 24 200 €**

## Opération Jaumeron



Tout en préservant les arbres de qualité, des travaux de démolition ont été entrepris sur le terrain situé rue Jean Poulmarc'h, acquis par la commune en 2004. La ville souhaite y réaliser une petite opération immobilière exemplaire en matière d'environnement. Les grandes lignes du projet : logements diversifiés, respect de l'environnement et anticipation des futures dispositions du Grenelle de l'environnement. Retrouvez toutes les informations dans le Gif Infos d'octobre.

**Coût travaux de démolition : 75 600 €**

## Voirie de Belleville



C'est la 5<sup>ème</sup> tranche de travaux qui est sur le point de s'achever après 6 mois de chantier. Elle a concerné l'avenue des Mésanges, une partie de l'avenue Centrale (entre l'avenue des Carrières et l'avenue des Cottages) ainsi que le chemin Joly (partie située entre le chemin de la Plaine et l'avenue des Cottages). Les travaux ont consisté à créer et rénover le réseau d'assainissement des eaux usées et pluviales, refaire la chaussée et les trottoirs, créer des passages piétons surélevés, renforcer l'éclairage public... Petit à petit, le quartier de Belleville arbore un nouveau visage grâce à ces importants travaux de voirie.

**Coût : 1 340 000 €**

## U Page de l'opposition

### Gif, osons l'avenir

François Romain, Annick Frulio, Gérard Metzinger,  
Céline Serrano, Pierre-Yves Thro, Françoise Masnou

#### Le projet Jaumeron : une occasion manquée ?

Il y a quelques années, la mairie a acquis un grand terrain jouxtant à l'est les terrains de sports de Courcelle. Une partie (10 000 m<sup>2</sup> environ), le long de la rue Jean Poulmach, doit faire l'objet d'un projet immobilier. Lors du dernier conseil municipal, la majorité a présenté ses intentions. Quelle déception ! Ce projet dont on nous avait laissé entendre qu'il serait une réalisation particulièrement innovante ne sera in fine qu'une opération, chère, de grand standing et réservée à quelques privilégiés.

Pourquoi n'a-t-on pas saisi cette opportunité pour prendre en compte les besoins de la population giffoise ? Alors qu'il reste si peu de terrain disponible, est-il bien raisonnable de ne pas utiliser la totalité de la surface constructible disponible ? Alors qu'il manque des logements à des prix abordables (pour les jeunes familles car c'est grâce à elles qu'on remplira les classes de maternelle et de primaire ou

pour les seniors dont les moyens financiers et les besoins en m<sup>2</sup> ont diminué mais qui souhaitent continuer à vivre à Gif), est-il bien judicieux de proposer ces nouvelles constructions à des prix très élevés (4600 €/m<sup>2</sup> en moyenne) ? Alors qu'il manque de logements sociaux (120), n'est-il pas inconséquent de n'en prévoir que 7 ? Alors qu'il existe un important déficit de petites surfaces en regard de grands logements, est-il pertinent d'envisager la construction de 8 nouvelles maisons individuelles ? Mieux encore ! Parce que le promoteur n'utilisera pas toute la SHON (surface constructible), la mairie lui accorde une ristourne de 200 000 € sur le prix de vente du terrain. Cela correspond à un prix de 132 €/m<sup>2</sup> soit 2 à 3 fois moins que le prix pratiqué actuellement sur Gif ! Est-ce une erreur ? Tous les contribuables giffois doivent-ils vraiment se cotiser pour financer ce projet foncièrement inadapté aux besoins de la ville ? À la place, nous proposons un projet alternatif qui utilise toute la SHON,

priviliégiant les petits logements, comportant 1 ou 2 logements adaptés aux personnes handicapées et 30 à 35 % de logements sociaux. C'est possible avec un prix de vente du terrain conforme à l'estimation des domaines et des prix de vente des logements inférieurs à ce qui est envisagé.

#### La vie des associations

Le mois de septembre, c'est pour vous l'inscription ou la réinscription dans les nombreuses associations qui agissent sur la commune, c'est pour nous l'occasion de nous alarmer du manque de moyens de certaines d'entre elles. Depuis des années, les subventions stagnent (ce qui, compte-tenu de l'inflation, correspond à une baisse sensible de la part municipale de leur budget) ; Les salles sont en nombre insuffisant et/ou inadaptées. Pourquoi ne pas utiliser les écoles libérées le samedi matin ?

Retrouvez l'autre actualité giffoise sur : [www.gifavenir.fr](http://www.gifavenir.fr)

### Ecologif

Michèle Gaspalou

#### Nanotechnologie et alimentation

Puissante technique de démontage et de reconstruction de la nature à l'échelle atomique et moléculaire, la nanotechnologie introduit de nouveaux risques graves pour la santé humaine et l'environnement. Or sans débat public, sans contrôle, ni réglementation, des aliments ainsi fabriqués commencent à apparaître, non étiquetés, dans les supermarchés.

Il existe 4 domaines de recherche clefs dans la nanotechnologie alimentaire :

- U nanomodification des semences, engrais et pesticides
- U « renforcement » et modification de la nourriture
- U nourriture interactive « intelligente »
- U emballage et suivi alimentaire « intelligents ».

La transformation des produits est fondée sur la conviction - erronée - que l'homme peut refaire le monde naturel

au niveau atomique, et obtenir un meilleur résultat (goût, aspect, texture, etc). Les problèmes sanitaires et environnementaux déjà advenus prouvent que l'humanité ne sait pas prévoir les conséquences de ses actions sur les systèmes complexes, ni réagir aux signes d'alerte précoce.

D'où la nécessité d'une réglementation protectrice, et d'ici là, d'un moratoire d'utilisation.

## U Page de la majorité

# Pour Gif naturellement

Groupe des élus  
de la majorité municipale

### Écoles/commune : une synergie au service de l'enfant

Les vacances sont terminées. Les écoliers, des souvenirs plein la tête, reprennent le chemin de l'école. Et les pensées affluent : " Pierre va être étonné quand je vais lui raconter que j'ai vu des marmottes ! "; " Je vais dire à Céline que c'est super la planche à voile ".

Mais au fait : " Qui vais-je avoir comme maître ou maîtresse ? "; " Que vais-je faire cette année à l'école en complément des matières scolaires ? ".

À Gif, les interventions de la commune en milieu scolaire sont multiples, touchent toutes les classes d'âge, de nombreux domaines et participent largement au développement et à l'environnement de l'enfant.

Depuis plusieurs années, la ville a à cœur d'accompagner l'élève en proposant au libre choix de l'enseignant un panel d'actions nouvelles ou renforcées afin de compléter l'éducation scolaire. La diversité des interventions permet en effet à l'élève de découvrir des univers inconnus, d'approfondir des domaines et à l'enseignant de reprendre, sous un autre aspect, un axe d'enseignement.

Ces actions aboutissent à une véritable synergie parce que nos partenaires l'acceptent, nos intervenants le souhaitent, les enseignants y croient, les élus les soutiennent et les enfants y adhèrent. Tout un chacun sait que le temps scolaire n'appartient qu'à l'Éducation

nationale et qu'il est encadré par des programmes scolaires nationaux.

La commune n'a donc pour obligation que de fournir des locaux d'enseignement et assurer leur entretien, le chauffage et le mobilier de classe, afin que l'élève puisse travailler dans de bonnes conditions.

Alors, pourquoi en faire plus ?

Parce que l'enfant d'aujourd'hui est l'adulte de demain. Parce que l'école est le lieu de tous les savoirs et de l'enrichissement personnel.

Mais de quoi parle-t-on précisément ?

u dans le domaine du sport, la ville offre le professionnalisme de ses éducateurs sportifs aux écoles, organise des cross, des tournois et loue des heures de piscine.

u dans le domaine de la prévention, la commune favorise des actions de prévention contre le tabac, l'alcool, les accidents domestiques, la violence, le racisme et la sensibilisation à la sécurité routière.

u dans le domaine culturel, le conte, le théâtre, les arts plastiques, la peinture, la musique, la danse, le patrimoine giffois, le cinéma, la culture scientifique, l'environnement... sont abordés.

u dans le domaine scolaire, la ville assure la logistique et participe au financement des sorties à la journée et aux classes de découverte, des BCD (Bibliothèques - Centres de Documentation), finance l'opération de réussite scolaire, la fourniture de chariots informatiques multimédias dans chaque groupe scolaire et de cartables numéri-

ques à chaque élève d'élémentaire et à tous les enseignants.

Sans oublier les prestations d'une diététicienne indépendante, dont les nombreuses missions, contribuent à un service de restauration de qualité et une alimentation équilibrée.

Ce panel d'actions n'est certes pas exhaustif. Il reste encore tant à développer, à concrétiser tous ensemble.

Mais le bilan des dernières années nous laisse à penser, qu'avec ces forts partenariats, ces personnes motivées et cette concertation accrue, nous irons encore plus loin pour le " mieux-apprendre " de nos écoliers giffois. Ensemble, nous démontrons chaque jour que la ville a un rôle à jouer à l'école.

### Jaumeron, un projet équilibré

Le site de Jaumeron dans le quartier de Courcelle doit prochainement être aménagé. Les principes retenus par la municipalité peuvent se résumer ainsi : réalisation de quelques logements (accession à la propriété et logement social), exemplarité de la démarche environnementale, maillage des liaisons douces, ouverture d'un parc public. Le projet sera présenté dans le prochain Gif infos. Que nos collègues élus d'opposition souhaitent urbaniser davantage, c'est leur droit, mais qu'ils donnent des informations erronées à finalité politicienne, c'est discutable. Nous en reparlerons.

## Danse

### Et si on dansait !



Fête de Danses rock association.

#### Danses rock association

Elle propose de nombreux cours de danses : salsa, rock, danses de salon (valse, paso doble, cha cha cha...), tango argentin, rock acrobatique et en nouveauté, la danse country. Ces cours sont ouverts du 21 septembre 2009 au 27 juin 2010, aux adultes et enfants à partir de 10 ans, débutants ou confirmés, seul(e) ou en couple. Tarifs réduits pour les inscriptions effectuées au Forum des associations.

**fi Danses rock association**  
**En journée - Tél. : 01 69 08 40 10**  
**Le week-end - Tél. : 01 69 53 96 13**  
**[sdufour@free.fr](mailto:sdufour@free.fr)**

#### Tango, tango !

Pour répondre à de nombreuses demandes, l'association **Musique & Partage** annonce l'ouverture d'un cours hebdomadaire de tango argentin à compter du mercredi 23 septembre.

Cet atelier animé par Patrick, deux fois champion de France et vice-champion du monde 2008, est ouvert à tous de 20h à 22h : débutant ou confirmé, seul ou en couple.

**fi Renseignements et inscriptions**  
**Musique & Partage**  
**Tél. : 01 60 92 04 86**

#### Golf

**u** Cours d'une heure le mercredi de 11h à 15h pour les 8/15 ans ou le samedi à 14h et à 15h pour les plus de 11 ans, qui n'ont pas de disponibilité le mercredi.

**u** Inscriptions au Forum des associations et dimanche 13 septembre au golf de Chevry ou sur rendez-vous.

**fi Golf de Chevry - Mme Maréchal**  
**Tél. : 01 60 12 17 04 - [as.golf@aliceadsl.fr](mailto:as.golf@aliceadsl.fr)**



Cours aux enfants de 8 à 18 ans.

#### Tennis club

**u** Inscriptions à l'école de tennis tous les week-ends de septembre de 9h30 à 12h au club house, dans le parc municipal (nombre de places limité).

**u** Courts couverts : inscriptions les 5, 6, 12 et 13 septembre de 10h à 12h au club house (nouveaux badges et cartes magnétiques).

**fi Tél. : 01 64 46 36 35**

#### Bourse aux sports

Elle aura lieu samedi 19 septembre de 14h à 17h au château de Belleville. Dépôt de 10h à 12h. Retrait des invendus de 18h à 19h. Listes et étiquettes fixées à l'avance.

**fi Inscriptions - Tél. : 06 86 59 32 90**  
**<http://bourse91190.free.fr>**

#### Qi Gong

Bien-être en partage propose deux méthodes distinctes et complémentaires de Qi Gong : celle du Dr Liu Dong et celle du Dr Jian Liujun. L'animatrice, Béatrice Reynier, est moniteur fédéral des arts énergétiques chinois et en formation au diplôme d'État de Qi Gong (DEJEPS Wushu). Venez les essayer pour les apprécier. Les cours ont lieu le mardi matin au château de Belleville.

**fi Tél : 01 60 12 37 45**

#### Espace relaxation

L'AACCEA propose des cours de relaxation : Qi Gong, Tai Chi Chuan, sophrologie... pour libérer les tensions physiques et mentales accumulées dans le corps et retrouver ses pleines capacités. Les séances ont lieu à l'espace relaxation du square des Neuveries. L'abonnement permet d'accéder à un ou plusieurs cours encadrés par des professeurs diplômés.

**fi Tél : 06 80 92 75 01**



## Après la pause estivale...



u L'empreinte pédagogique du collectif Art fusion auprès des écoles du Centre et de l'Abbaye s'est achevée après deux mois d'échanges entre les artistes et les enfants. La dernière journée a été consacrée à la réalisation d'un film sur les ateliers. Le tournage et les interviews ont été réalisés par une classe de 1ère et de terminale du lycée de la vallée de Chevreuse. Le montage final sera projeté à l'occasion de la fête, **samedi 17 et dimanche 18 octobre 2009**.

u Plus de 50 artistes (musiciens, chanteurs...) inviteront le public à participer à la réalisation de leurs œuvres. L'ouverture des festivités débutera avec l'orchestre Afreubo. Cette farandole musicale sera l'occasion pour les enfants de photographier les alentours, grâce au prêt de boîtiers numériques, qui seront diffusés durant ces deux jours.

u La collecte des métaux ferreux destinés à la sculpture monumentale se fera auprès des écoles dans le courant du mois de septembre et d'octobre. Des containers seront à disposition près de la MJC Cyrano.

### fi Avis de recherche !

Si vous possédez des anciennes photos, images, objets ou témoignages du Codec de Courcelle, contactez la MJC Cyrano. Tél. : 01 69 07 55 02.

## SENIORS

### Le programme du Club giffois de l'amitié

u **Mercredi 14 octobre** : présentation du voyage " Carcassonne et les sites classés de l'Aude ", à 10h à la maison du Parc.

u **Vendredi 23 octobre** : spectacle music-hall " Vénus cabaret ", à 15h à Saint-Arnoult. Prix : 30 €. Départ en car en début d'après-midi.

u **Mercredi 18 novembre** : tournoi de belote, à 13h45 à la maison du Parc. 5 €

u **Les 16 et 17 décembre** : " l'Au revoir de Jean-Maurice Leballeur ", 2 jours sur Épernay et ses environs (en car).

u **Du 6 au 12 juin 2010** : voyage " Carcassonne et les sites classés de l'Aude ".

Prix : 1 140 € (1 315 € en chambre seule). Une avance de 20 € sera demandée lors de l'inscription.

u **Permanence** : tous les jeudis de 10h à 12h au restaurant de la Table du Parc.

fi **Club giffois de l'amitié**  
Michèle Blanchet  
Tél. : 06 50 30 25 57 ou 01 69 85 37 80

## SORTIES

### L'Office de Tourisme propose...

u **Vendredi 11 septembre** : visite du Centre international du vitrail et de Chartres en lumière.

u **Mardi 15 septembre** : visite du parc et du Château de Villiers-le-Bâcle.

u **Jeudi 17 septembre** : randonnée pédestre " d'Orsay à Angoulême " (10,8 km).

u **Lundi 21 septembre** : écoute du brame du cerf en forêt de Rambouillet.

Renseignements et réservations obligatoires à l'Office de Tourisme à Orsay.

u **Dimanche 20 septembre** : permanence, de 10h à 13h, salle de l'Orangerie.

fi **Office de Tourisme - Tél. : 01 69 28 59 72**

### Club inter vallée

u **Mercredi 23 septembre** : Mozart, l'opéra rock au Palais des sports à Paris.

fi **Club inter vallée (CIV)**  
Mme Millet - Tél. : 01 60 12 01 56

## Forum des associations

Les associations vous donnent rendez-vous le **samedi 12 septembre**, de 10h à 18h, dans le parc du château de Belleville.



fi **Service Événementiel**  
Tél. : 01 70 56 52 55

## Virades de l'espoir

**Venez faire la fête, samedi 26 et dimanche 27 septembre.**

Participez à des actions sportives, ludiques et musicales et offrez des dons en faveur des malades atteints de mucoviscidose.

### Au programme :

u **26 septembre à 21h** : soirée " Musique d'ailleurs " à la MJC Cyrano, avec des interprétations de musique " Blue Grass " par le groupe Nashville Airplane et jazz manouche par le collectif " Racine de swing " de Versailles. La soirée sera suivie d'un bœuf : apportez vos instruments et rejoignez les musiciens ! Entrée libre. Dons à votre discrétion.



Groupe Nashville Airplane.

u **27 septembre toute la journée** : animations dans le parc municipal de Gif.  
 - 9h30 : départ d'un parcours de dépaysement VTT en famille (à partir de 10 ans) à la découverte des bois d'Aigrefoin et des Cent Marches (en partenariat avec la section VTT de l'OC Gif).  
 - De 14h à 17h : rallye sportif et festival de jeux, pour tous les âges. Tombola, crêpes et buvette.  
 - Vers 17h : lâcher de ballons.

Programme complet de la manifestation soutenue par les commerçants de la ville, disponible au Forum des associations et sur le site de la ville : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

fi **Tél. : 06 15 45 48 66 ou 01 64 46 00 40**  
[vyrivette@orange.fr](mailto:vyrivette@orange.fr) - [www.viryvette.fr](http://www.viryvette.fr)

## ACCUEIL

### Nouveaux Giffois

Pour faciliter votre intégration, l'Accueil des Villes Françaises - Bures-Gif-Orsay (AVF- BGO) vous accueille et vous propose de nombreuses occasions de rencontre.

Venez nous rencontrer au Forum des associations ainsi qu'à nos permanences d'accueil :

u **Judi 17 septembre** de 10h à 11h30, à l'Orangerie.

u **Samedi 19 septembre** de 10h30 à 11h30, à la mairie-annexe.

u **Judi 24 septembre** de 14h à 16h30, en salle du conseil municipal de la mairie de Bures. Présentation et inscriptions aux ateliers.

u **Lundi 21 septembre** de 10h à 12h. Rencontre pour les nouveaux arrivants.

fi **Répondeur - Tél. : 01 69 07 30 73**  
[www.avf-bgo.com](http://www.avf-bgo.com)

## INFORMATIQUE

### Cours d'initiation ou de perfectionnement

La section informatique du Club Chevy 2 propose :

u des cours d'initiation ou de perfectionnement aux nouvelles technologies de l'information et de la communication,

u un atelier graphisme et photo numérique pour découvrir la magie de la retouche photos,

u un atelier Internet proposé sur 5 semaines.

fi **Section informatique CC2**  
**Tél. : 01 60 12 34 38**  
[paquetpierre@clubchevy2.com](mailto:paquetpierre@clubchevy2.com)

## SCOLAIRE

### Infos APEIG

u L'association a pu financer cette année 20 animations en diététique dans les écoles de Gif.

u Venez nous rejoindre au stand APEIG, lors du Forum des associations. Vous pourrez, à cette occasion, rencontrer les membres du collectif handicap à l'école.

u La réunion de rentrée se tiendra le **lundi 14 septembre**, de 20h30 à 22h30, à la salle de la Faverolle.

fi **Association de parents d'élèves indépendante giffoise (APEIG)**  
**Tél : 01 60 12 19 44**  
[apeig@orange.fr](mailto:apeig@orange.fr)

### Infos FCPE

u La FCPE sera présente au Forum des associations, venez nombreux vous renseigner sur notre association.

u L'assemblée générale de la FCPE du collège Juliette Adam aura lieu le **mardi 15 septembre** à 20h30 au collège.

fi **Catherine Fayoux**  
**Tél. : 01 69 28 16 21**  
[fcpe.jadam@free.fr](mailto:fcpe.jadam@free.fr)

### Infos PEEP

Tous les parents sont invités à nous rencontrer lors des réunions PEEP de rentrée :

u **Écoles : jeudi 17 septembre** à 21h au château de Belleville.

u **Collège Juliette Adam : mardi 15 septembre** à 20h, assemblée générale au collège.

u **Collège des Goussons : mardi 15 septembre** à 20h30 au collège.

fi **PEEP : Valérie Guillot**  
**Tél. : 01 64 46 11 21**  
[v-guillot@orange.fr](mailto:v-guillot@orange.fr)

u **Lycée de la vallée de Chevreuse : lundi 28 septembre** de 19h à 21h, salle du lycée. Accueil des parents lors de l'assemblée générale.

fi **PEEP**  
[nathalie.blandin@sfr.fr](mailto:nathalie.blandin@sfr.fr)  
[ou ngrignon@wanadoo.fr](mailto:ou ngrignon@wanadoo.fr)

## RECRUTEMENT

### Devenir jeunes sapeurs pompiers

Vous avez entre 12 et 16 ans, vous êtes sportifs et motivés, venez rejoindre la section des jeunes sapeurs pompiers (JSP) de Gif.



Créée en 2002, la section est composée de 25 filles et garçons. Cette activité vous permettra d'évoluer physiquement mais aussi mentalement jusqu'au brevet des JSP, grâce à des encadrements techniques et sportifs, des compétitions, des évaluations mais également un voyage de fin d'année.

Le recrutement se fera par un test sportif le **samedi 5 septembre** à 14h.

**fi** Pour tout renseignement :  
**Caporal Y. Grand**  
 Tél : 06 60 69 50 87  
**Caporal B. Dises**  
 Tél : 06 98 22 82 53

## DÉTENTE

### Diapason relaxation

C'est la rentrée ! Les activités reprennent... celles de Diapason relaxation aussi.

u Ateliers de sophrologie : le lundi de 19h30 à 20h45, le jeudi de 9h30 à 10h45 et le samedi de 11h15 à 12h30.

u Stage " souffle et méditation " : **dimanche 27 septembre** de 10h à 12h. Prix : 20 €.

**fi** Diapason relaxation  
**Colette Quarello**  
 Tél. : 01 64 46 14 99 ou 06 15 40 35 27

## MUSIQUE

### Atelier chantant



Éveil musical pour les tout-petits.

u Vous avez entre 11 et 15 ans et vous avez envie de chanter ! Rejoignez la chorale ados sur un répertoire de musique varié. Venez les écouter le samedi après-midi au Forum des associations.

u Le solfège vous effraie et vous voulez faire de la musique ? Découvrez les cours d'accordéon diatonique pour enfants et pour adultes. L'atelier chantant propose aussi des cours : éveil musical, violon, piano, guitare classique, flûte à bec, solfège avec chorale... et des activités collectives : stage autour du djembé à la Toussaint, week-end musical en mars... Les cours ont lieu principalement à l'Espace du Val de Gif (quartier Abbaye).

**fi** Tél. : 06 62 32 65 07  
 atelierchantant@voila.fr

## JEU DE SOCIÉTÉ

### Bridger ensemble !



u Journée portes ouvertes au club de bridge de Gif **mercredi 17 septembre** de 18h à 21h et **samedi 19 septembre** de 10h à 18h. Activités proposées :

- Cours de bridge (du débutant à l'expert) tous les matins de la semaine.  
 - Tournois de différents niveaux les après-midi en semaine et le mardi soir.

u Si vous avez déjà joué au bridge, le club organise un tournoi gratuit, **jeudi 1er octobre** à 14h ou à 20h. Vous pouvez venir seul, vous jouerez avec des bridgeurs du club. À titre de bienvenue, la licence annuelle à la fédération française de bridge vous sera offerte.

**fi** Claudine Grolier  
 Tél. : 01 64 91 17 01

## Concert Gospel

Le Lions Club de Gif-Chevry organise **samedi 17 octobre** un concert Gospel, au profit de l'association **Mécénat chirurgie cardiaque**, à 20h, à l'église Saint-Paul (Chevry).

Cette association, créée en 1996 à l'initiative du professeur **Francine Leca**, permet à des enfants défavorisés, atteints de malformations du cœur, d'être opérés en France quand cela est impossible dans leur pays (techniques chirurgicales sophistiquées coûteuses). D'origine infectieuse ou congénitale, ces maladies sont invalidantes et souvent mortelles. Venus des coins les plus déshérités de la terre et convoyés par " Aviation sans frontière ", ils rentrent chez eux le plus souvent complètement guéris. Entrée sur réservation : adultes 12 € / enfants 8 € (- 12 ans).



**Mécénat chirurgie cardiaque.**  
 Crédits photos : Sophie Anita

**fi** Lions Club de Gif-Chevry - Concert de Gospel  
 Tél. : 01 69 07 47 06 ou 01 69 07 24 33 - lionsclub\_gifchevry@yahoo.fr

## Apprendre les langues orientales

L'association **La pierre à encre** vous propose des cours réguliers de langues chinoise et japonaise pour adultes et enfants, de calligraphie et de peinture chinoises, ainsi que des ateliers sur le temps d'un week-end ou d'une semaine. Agréée par le Ministère du travail, l'association est reconnue comme organisme de formation professionnelle.

Apprenez les langues orientales dans le cadre de la formation continue !



Peinture chinoise.

**fi La pierre à encre**  
Tél. : 01 69 28 65 14 - [lapierreaencre@neuf.fr](mailto:lapierreaencre@neuf.fr)

## CULTURE

### Culture allemande

Les amis de la langue et de la culture allemandes (ALCA) proposent des cours tous niveaux (adultes, lycéens, collégiens), des activités culturelles (bibliothèque vidéothèque, cercle de lecture, expositions), des rencontres (discussion et conversation allemande, atelier de chant et voyage).

u Les cours et activités débuteront le **lundi 28 septembre**.

u **Jeudi 24 septembre** : soirée " Souvenir de voyage en Suisse Saxonne ", à 20h30, à Orsay, La Bouvêche.

u **Mardi 6 octobre** : Diskussionsrunde, à 20h30, salle de l'Orangerie à Gif.

u **Vendredi 9 octobre** : Konversationskreise, à 14h30, salle de l'Orangerie à Gif.

u **Vendredi 9 octobre** : cercle de lecture " Melnitz ", de Charles Lewinski, à 20h30, à Bures-sur-Yvette.



" Melnitz " de C. Lewinski.

**fi Anna Jungen - Tél. : 01 69 28 94 64**  
**Rita Magdalena - Tél. : 01 69 07 70 21**  
[jungen.efa@sfr.fr](mailto:jungen.efa@sfr.fr)

## Apprendre l'anglais

Si vous êtes libre en matinée et souhaitez apprendre ou vous perfectionner en anglais, vous trouverez une solution avec l'association familiale de Gif.

Trois professeurs anglophones qualifiés donnent des cours d'anglais tous niveaux. L'année scolaire consiste en 26 cours d'une heure et demi pour une participation de 220 €. Les cours ont lieu à l'Espace du Val de Gif. Les élèves qui désirent progresser ou ceux qui cherchent plutôt une activité sociale enrichissante y trouveront leur compte.

Inscriptions par téléphone ou courriel ainsi qu'à l'occasion du Forum des associations.

**fi Association familiale de Gif**  
Tél. : 01 64 46 33 82  
[wendoo@wanadoo.fr](mailto:wendoo@wanadoo.fr)



## ÉTUDIANTS

### Junior Supélec Stratégie

La " Junior entreprise de Supélec " propose des prestations aux entreprises. Chaque année, l'association assiste des entreprises dans leurs projets, conceptions ou réalisations dans des domaines tels que l'automatisme, l'électronique, l'informatique, la télécommunication...

Elle les accompagne dans le développement durable à travers la réalisation de bilans énergétiques ou encore l'analyse de cycles de vie. Le travail est réalisé par les étudiants de l'école et placé sous tutelle d'un contrôle qualité strict exigé par la norme ISO 9001.

**fi Junior Supélec Stratégie (J2S)**  
[gif@junior-supelec.fr](mailto:gif@junior-supelec.fr)

## AVENTURE

### Spéléologie au viaduc des Fauvettes



u Pour les journées nationales de la spéléologie et du canyon, **samedi 3 et dimanche 4 octobre**, le comité départemental de spéléologie de l'Essonne (CDS 91) organise deux jours au viaduc des Fauvettes pour découvrir différents aspects de la spéléologie. Aventuriers dans l'âme, simples curieux... vous pourrez découvrir et lever un coin du voile sur la passion qui anime les spéléologues.

u Au programme, des activités pour tous les âges et tous les niveaux : randonnée arboricole, parcours enfants, initiation aux techniques de spéléologie alpine, grande tyrolienne...

**fi [www.cds91.free.fr](http://www.cds91.free.fr)**



## Le rendez-vous de foot à Gif

Grand succès pour cette 5ème édition du tournoi international de football benjamin, les 9 et 10 mai derniers. Bravo à l'équipe sénégalaise, vainqueur de la compétition.

## Trois bougies sur le gâteau

Renée Noé et Raymonde Eschenbrenner ont respectivement fêté leurs 100 et 101 ans le 27 mai à la maison de retraite des Chênes verts en présence du maire, Michel Bournat.



Renée Noé en compagnie de Michel Bournat.



Raymonde Eschenbrenner.



## Des défibrillateurs dans la ville

Le 6 juin, les représentants du Lions club ont remis au maire Michel Bournat, 3 défibrillateurs. Ce don sera complété par un appareil offert par la pharmacienne Emmanuelle Lafite (11 place du Marché Neuf) et 4 autres financés par la ville. 8 défibrillateurs seront opérationnels au cours du mois de septembre. À cette occasion, les pompiers ont effectué une démonstration. Toutes les infos dans le prochain numéro.



## Fête des artistes

Nouveauté de cette édition 2009 : les 3 prix du public ! Ana Ruiz (" Toledo "), Claude Derbin (" Réchauffement "), Michel Safars (" Vies croisées ") ont été désignés par les votes des visiteurs. Ils ont été récompensés par de magnifiques cadeaux. Grâce à la générosité de Jean-Laurent Bernert de la boutique " Métamorphose Beaux-Arts ", la lauréate Ana Ruiz a reçu un coffret de luxe d'huiles extra fines Rembrandt. La commune a offert un chevalet d'atelier à Claude Derbin et un coffret de pastels à Michel Safars.

Les 3 artistes en compagnie de Michel Bournat, Marie-Christine Fauriaux-Régnier et Jean-Laurent Bernert.





Quartier de Belleville avec l'association Asquarbel, le 13 juin.



Quartier de la Grande Coudraie, le 30 mai.



Quartier de l'abbaye, le 26 mai.

## Fêtes de quartiers

Avec les beaux jours, l'envie de se retrouver et de partager un moment entre voisins...



## L'artiste de l'année s'expose

Reflets, matières, formes : Dominique Van der Veken a exposé son travail au château de Belleville du 17 juin au 5 juillet. Le vernissage a eu lieu le 17 juin en présence du maire, Michel Bournat et de Marie-Christine Fauriaux, maire-adjoint, chargée des affaires culturelles.



## Rugby, une première réussie !

La 1ère édition du tournoi " Benjamins TOP 14 " du Rugby olympique club (ROC) giffois, le 6 juin dernier. Pour les vainqueurs : des places pour la finale au stade de France.

## Quand les générations se rencontrent et s'apprécient...



Enfants, adolescents, personnes âgées se sont retrouvés le 17 juin dernier pour passer la journée ensemble à la MJC Cyrano. Les jeunes avaient préparé une pièce de théâtre donnée en l'honneur des anciens du Club giffois de l'amitié.



## Au revoir maîtresse

Colette Magnaud (maternelle Abbaye) et Florence Bécaud (maternelle Courcelle) sont parties en retraite. Jocelyne Garros (élémentaire Sablons) a été mutée aux Molières. Le 22 juin, le maire Michel Bournat et Christine Mercier, maire adjoint, chargée de la vie scolaire les ont reçues autour d'un amical pot de départ.



## Un nouveau pôle senior



Les services de santé, d'aide et de maintien à domicile (SAM AREPA et ADMR Santé +) ont été regroupés au sein d'un bâtiment unique, situé place du marché Neuf à Chevry. Le 23 juin, le maire, Michel Bournat a inauguré des locaux flambants neufs !



## Gif en fête et en musique

Structures gonflables, tyrolienne, pont de singe, " Ejector ", trampoline... les 20 et 21 juin, le public était au rendez-vous. Pour célébrer l'arrivée de l'été, un concert détonnant et des musiques pour tous. [fi Diaporama en ligne](#)





## Le 14 juillet

Retraite aux flambeaux, bal, feu d'artifice : les festivités de la Fête Nationale à Gif étaient réussies ! Petits et grands ont dansé dans la nuit sur la scène montée dans le parc de la mairie... [fj Diaporama en ligne](#)



## Séjours

Près de 130 jeunes âgés de 7 à 17 ans sont partis cet été en vacances grâce aux six séjours organisés par la ville. Mer, montagne, loisirs... Il y en a eu pour tous les goûts ! Chacun est revenu enchanté des ces instants de détente, avec des souvenirs pleins la tête ! [fj Diaporama en ligne](#)



## Le modern jazz fait son show

Danseurs de tous les âges et de tous les niveaux, chorégraphies dynamiques et inventives : le spectacle de danse modern jazz de l'OC Gif a enchanté le public de la Terrasse, les 27 et 28 juin.

## Entracte musical



À l'occasion de la sortie du 1er disque de la Giffoise Marie Busato, " Marie et les spoons ", la librairie Liragif a organisé, le 3 juillet, une soirée de convivialité musicale. Instant délicieux dans la douceur de l'été...

## Tennis : les filles sont qualifiées !



La jeune équipe féminine du tennis club de Gif a remporté le championnat de l'Essonne pré-national de la saison 2008-2009. Elle se qualifie en championnat de France pour 2010. Bravo !



Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler au service :

Affaires citoyennes : 01 70 56 52 03

Courriel : [accueil@mairie-gif.fr](mailto:accueil@mairie-gif.fr)

## Naissances

du 1.05 au 10.06.2009

Karen Felix | Diego Castillo - - Lopez |  
Ihsène Rogai | Sacha Mathieu |  
Tom Bellande | Méllina Sbeih |  
Sajidah Moussa | Anas Benlaoukli |  
Liam Herbst | Antoine Maillet |  
Léa Banchet | Ethan Gaydu |  
Constant Max -- Patural | Tom Emery |  
Ian Claudio Fonseca | Renan Belluz |  
Tia Tinpe | Ranja Ravelojaona |  
Luka Polonio | Malak El Kricha |

## Mariages

du 1.05 au 10.06.2009

### Le 16 mai

Ismâël Vasseneix et Juliette Leclercq

### Le 23 mai

Sébastien Dellavalle et Karima Kaddour

### Le 25 mai

Michel Maunat et Inga Yakuba

### Le 30 mai

Antoine Taupin et Loraine Mas

### Le 6 juin

Philippe Lortet et Pascale Goff

Sébastien Paysan et Sophie Neumann

## Décès

du 1.05 au 10.06.2009

Jeandré Carrey  
Daniel Lesaunier  
Pierre Pagès  
Christian Defontaine  
Jean Hecquet  
Christine Lienhard *née Bony*  
Ellen Le Saux *née Walker*  
Louis Dusart  
Fernand Charbonnel  
Georges Henriot  
Jacqueline Gagne *née Brou*  
Martine Leriche *née Chartrain*  
Mardochee Fitoussi  
Simone Lani *née Vacher*

## Hommage à Piotr Slonimski



Piotr Slonimski, l'un des pères de la génétique moléculaire, s'est éteint le 25 avril 2009 à l'âge de 87 ans.

Ses travaux dans ce domaine ont eu une répercussion énorme. Ils ont facilité l'essor de la biologie en France au cours de la seconde moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

Piotr Slonimski a été l'un des fondateurs de la génétique mitochondriale et a joué un rôle déterminant dans le premier séquençage d'un génome complet d'un organisme eucaryote.

Pendant 20 ans, il a dirigé le centre de génétique moléculaire du CNRS de Gif. Une contribution

récompensée par de nombreux prix, dont le plus important est la médaille d'or du CNRS en 1985. Il était également membre de l'Académie des sciences.

## Petites annonces

**fi** Télécharger le formulaire sur [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)  
rubrique Gif au quotidien, petites annonces

Tarif : 4 euros TTC

les 38 caractères, intervalles compris.

Règlement uniquement par chèque  
à l'ordre du Trésor public

u Prof diplômé ingénieur donne cours maths/physique. Tous niveaux. De la 6<sup>ème</sup> à la terminale. Tél. : 06 07 22 05 67.

u Professeur (doc.chimie-physique) grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement). Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.

u Formation - Perfectionnement Internet et PC à domicile. Récemment retraité, je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique. Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.

u Cours de soutien anglais-français, aide aux devoirs niv 6<sup>ème</sup>/5<sup>ème</sup> par enseignante expérimentée. Tél. : 01 69 86 16 22 (rép).

u Prof de maths collège pour encadrer des élèves dans leur scolarité. M. Mihoubi - Tél. : 06 18 42 45 81.

u Professeurs confirmés et motivés donnent cours toutes matières, seul ou en groupes. Progrès et remise en confiance. Déduction fiscale 50 %. Tél. : 01 69 07 16 16.

u Cours math-anglais-français, CP/seconde. Prof expérimentée, 43 ans, bac+7. Écoute, confiance en soi, prépa contrôles... Grande expérience pédagogique. Tél. : 06 86 34 94 57.

u Recherche aide scolaire à domicile pour 2 enfnts 11/8ans, L+M+J+V, 16h30/19h30, cesu, Courcelle 2min RER B. Tél. : 06 30 69 76 11.

u Professeur d'encadrement diplômé donne cours rentrée septembre. Tél. : 01 60 12 68 83.

u Prof bilingue titulaire de doctorats donne cours : maths, physique, svt, anglais et physiologie. Tél. : 06 34 92 38 97.

Courriel : [prof\\_sciences\\_anglais@yahoo.com](mailto:prof_sciences_anglais@yahoo.com)

u Aide à domicile en informatique : dépannages, logiciels, wifi, internet et formation. Tél. : 06 09 13 58 78 ou 01 60 12 32 05.

u Espagnol tout niveau. Renseignement au Tél. : 06 09 86 44 11.

u Rech. pers exp. 3 jrs/sem de 16h30 à 19h30 pour aller chercher et s'occuper à domicile (Chevry) de nos enfnts (4 ans et 1 an). Tél. : 01 60 12 43 00 ou 06 61 84 21 82.

u Jeune femme, sérieuses références, cherche garde d'enfants à la semaine, à la journée ou dès la sortie de l'école. Tél. : 06 87 60 40 39 ou 06 61 41 41 20.

u Cherche personne pour heures de ménage et/ou garde d'enfants le soir après l'école. Tél. : 06 63 68 73 74.

u Vend Chevry maison type Florence, 4 chambres, 2 sdb, chauff élec + poêle. Proche commerces, écoles, forêt. Quartier recherché calme, bon état. Prix : 450 000 € - Tél. : 06 07 10 37 46.

u Loue emplacement garage centre ville Gif, rue neuve. 75 €/mois. Tél. : 06 87 73 13 31.

u Particulier vend F4, Chevry face au golf, 100m<sup>2</sup> - TBE - Tél. : 01 60 12 55 24.



## Le clown du Forum

*Chaque année, depuis Olpe en Allemagne, ville jumelée avec Gif, il fait le voyage pour animer la manifestation giffoise de rentrée, le Forum des associations. Itinéraire.*

Un chapeau melon noir, un nez rouge, un habit bariolé... Hans Jürgen Kies ne passe pas inaperçu au Forum des associations. Juché sur son drôle de vélo musical, il sillonne, chaque année, les allées du parc du château de Belleville. Les enfants se sont attachés à ce clown

au large sourire. Comme par magie, il fait apparaître en un clin d'œil, des fleurs, des animaux et des formes rigolotes avec ses ballons multicolores. Du travail d'artiste ! " À chaque Forum, je fabrique environ 800 pièces ; je peux vous dire que le soir, j'ai les doigts chauds et douloureux. Mais je ne manquerai ce rendez-vous pour rien au monde ! Le Forum de Gif est fantastique ! "

Originaire de la commune d'Olpe, la ville jumelle allemande de Gif, Hans Jürgen Kies fait tous les ans le déplacement pour participer à la manifestation giffoise de rentrée. " J'ai découvert Gif, son Forum et la France par la même occasion, grâce au comité de jumelage de Gif et Olpe. Je suis tombé amoureux du savoir-vivre des Français... " confie l'homme âgé de 64 ans qui travaille comme masseur à la piscine d'Olpe. " Chaque année, je suis ravi de mes séjours. Je découvre de nouvelles choses dans cette commune que j'apprécie : les vieux quartiers " en bas " et le nouveau " en haut ", le charmant marché du dimanche matin, les belles maisons anciennes, les joueurs de boules dans le Parc... "

Fidèle au poste, Hans Jürgen Kies, un des symboles vivants du jumelage entre Gif et Olpe, sera là le samedi 12 septembre prochain au Forum des associations. Nous aussi, n'est-ce pas les enfants ?

**fi Comité de jumelages - Jean-Pascal De Vuyst**  
Tél. : 01 64 46 15 48 ou 06 08 01 14 87 - [jpdevuyst@wanadoo.fr](mailto:jpdevuyst@wanadoo.fr)

## Patrimoine

### La Hacquinière, une histoire de sources

Doté de 11 sources minérales auxquelles on attribuait des vertus miraculeuses, ce petit vallon jouxtant le bas de Gometz-le-Châtel était autrefois beaucoup plus humide. La légende dit qu'un religieux solitaire venu évangéliser la région s'installa dans un petit village (l'actuel Gometz) et découvrit les sources. À sa mort, son village le prit comme saint patron et le dénomma " Saint-Clair ". Au VIIIème siècle, " l'Aquinière " (aigue minière) de Saint-Clair était réputée guérir les scrofules, la fièvre quarte, le " mal sacré " (épilepsie) ; lépreux, impotents, aveugles et sourds accouraient de partout et de loin pour se faire soigner... Le texte le plus ancien faisant allusion à cette eau miraculeuse date du XVème siècle. Ces croyances perdurèrent jusqu'à la Révolution Française. Peu à peu, le mythe s'effrita, les sources retombèrent dans l'oubli...

**Du plateau de la Hacquinière, on a une belle vue sur Gometz-le-Châtel.**



Police ou gendarmerie	17
Pompiers	18
Urgences ( <i>fixe et mobile</i> )	112
Ambulances	01 69 07 81 35
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences Mains et Doigts	08 26 30 60 30
Urgences dentaires	01 69 21 20 44
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 70 56 53 39

## Qui appeler en cas d'urgence ?

### En semaine

u **La journée** : votre médecin traitant  
 u **La nuit** : SOS Médecins,  
 le Samu 91 ou la Maison médicale  
**Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112 \***

### Week-end et jours fériés

(**jour et nuit**) SOS Médecins,  
 le Samu 91 et la Maison médicale  
**Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112 \***

\* *fixe et mobile*

## Pharmacies de garde

*Sous réserve de changement*

### En journée, les dimanches et jours fériés

**Dimanche 6 sept.** u Melle Gaonach,  
 2, place de la Mairie, Saclay.

**Dimanche 13 sept.** u Mme Arnould &  
 M Penon, CC Atac, Bures.

**Dimanche 20 sept.** u Mme Hubert &  
 M Belkasmoui, CC Les Boutiques,  
 Les Ulis.

**Dimanche 27 sept.** u M Benfredj,  
 place de la Poste, Bures.

### La nuit

Toutes les nuits de 20h à 9h le lendemain.  
 Se déplacer au commissariat des Ulis.

**124, av. des Champs Lasniers**  
**Tél. : 01 64 86 17 17**

fi Retrouvez toutes les informations pratiques sur le guide Vivre à Gif et sur [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) - rubrique Gif au quotidien

## Ramassage des encombrants

Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.

**Mercredi 16 septembre** u Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérentaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières.

**Jeudi 17 septembre** u Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

## Services publics

Mairie	01 69 18 69 18	<b>Emploi-formation</b>	
Mairie-annexe	01 60 12 70 10	Communauté d'agglomération	
Préfecture	01 69 91 91 91	du Plateau de Saclay	01 69 07 20 16
Sous-préfecture	01 69 31 96 96		service.emploi@scientipole.fr
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83		

## Maison des Droits et des Médiations à l'Espace du Val de Gif

Place du Chapitre (Route de l'Abbaye) - Tél. : 01 70 56 52 25 - Courriel : [prevention@mairie-gif.fr](mailto:prevention@mairie-gif.fr)

### Aide aux victimes

u Permanences juridiques de Médiavipp 91, mardis 1er et 15 septembre, de 16h à 19h, gratuites, confidentielles et sans rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

u Consultations psychologiques par Mediavipp 91, tous les lundis de 14h à 18h sur rendez-vous. Tél. : 01 60 78 84 20

### Centre d'information et de documentation des femmes et des familles (CIDF)

Permanences mardis 1er et 15 septembre de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

### Consultations d'avocat

Permanences mardis 8 et 22 septembre de 17h à 19h. Tél. : 01 70 56 52 25

### Médiation locale

Uniquement sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

### Médiation familiale par l'UDAF 91

Permanences mercredi 9 et jeudi 24 septembre de 14h à 20h. Sur rendez-vous. Tél. : 01 60 91 30 07

### Écrivains publics

Permanence tous les samedis de 10h à 12h.

## Permanences et consultations

### Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37, les jeudis de 9h30 à 11h30 à Évry, rue R. Cassin et une fois par mois à la Maison de Justice et du Droit de Villemoisson-sur-Orge, route de Corbeil (sauf pendant les vacances scolaires).

### Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1er et 3ème mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Évry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).

## À votre écoute

Aide à domicile (SAM AREPA)	01 60 12 70 18	Point accueil écoute jeunes	01 60 92 01 01
Alcool Action 91	06 08 14 62 85		<a href="mailto:paej-apaso@orange.fr">paej-apaso@orange.fr</a>
	06 22 27 15 79	Prévention UGO Prev (Gif)	01 69 07 38 86
Allo enfance maltraitée	119	Sida info service	0800 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13	Solidarité vieillesse	39 77
Maladies psychiques (UNAFAM)	01 64 46 96 21	SOS Amitié	01 42 96 26 26
Planning familial (hôpital d'Orsay)	01 69 29 75 85	SOS Femmes battues	39 19

## Taxis

<b>Gare de Gif</b>	<b>01 69 07 40 14</b>		06 07 39 70 95
<b>Marché de Chevry</b>	<b>01 60 12 31 60</b>	AB Nathalie taxi	01 60 12 41 41
M. Bordier	06 75 18 19 25		06 08 51 45 59
M. Boudraou	06 11 04 92 34	M. Hochart	06 14 99 28 65
M. Lawrence	01 69 07 95 56	M. Marques	06 08 84 14 21

# Tous au Forum des associations !

Samedi 12  
septembre 2009

Château de Belleville  
de 10h à 18h  
Gif-sur-Yvette

Animations et démonstrations  
Espace-jeux pour les enfants  
Restauration sur place

Renseignements : 01 69 18 69 18  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)



À l'affiche en septembre...